



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2350**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
3 АПРЕЛЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2350) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2350-е ЗАСЕДАНИЕ

Суббота, 3 апреля 1982 года, 11 час.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н КАМАНДА ва КАМАНДА (Заир).

*Присутствуют представители следующих государств:* Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции и Японии

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2350)

1. Утверждение повестки дня
2. Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942)

*Заседание открывается в 12 час.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я с удовлетворением отмечаю присутствие за столом Совета министра иностранных дел Панамы г-на Хорхе Ильюэки, которого я горячо приветствую.
2. В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях [2345-е и 2349-е заседания], я приглашаю представителя Аргентины занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Австралии, Канады и Новой Зеландии занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

*По приглашению Председателя г-н Коста Мендес (Аргентина) занимает место за столом Совета; г-н Андерсон (Австралия), г-н Пелетье (Канада) и г-н Франсис (Новая Зеландия) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета:*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получены письма от представителей Бразилии и Перу с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н Буэно (Бразилия) и г-н Калье-и-Калье (Перу) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Первым оратором является министр иностранных дел Аргентины г-н Никанор Коста Мендес. Я приветствую его и приглашаю сделать заявление.

5. Г-н КОСТА МЕНДЕС (Аргентина) (*говорит по-испански*): По-видимому, начало моего выступления может быть расценено как повторение, но тем не менее я полагаю полезным заявить, что причина созыва этих заседаний связана с Мальвинскими островами, которые являются частью территории Аргентины, незаконно оккупированной Великобританией в 1833 году в результате применения силы, приведшего к тому, что наша страна лишилась этого архипелага.

6. В 1833 году силами британского флота было изгнано аргентинское население и смещены власти Аргентины, осуществлявшие в то время законные права Республики, перешедшие ей от Испании.

7. С юридической точки зрения этот насильственный акт совершенно не дает оснований на предъявление каких-либо прав, а с политической точки зрения события 1833 года являлись еще одним свидетельством империалистической политики, проводимой европейскими государствами в XIX столетии за счет интересов Америки, Африки и Азии. Поэтому сегодня мы можем сказать, что это — проблема традиционно колониального характера как в политическом, так и в экономическом отношении.

8. Начиная с 1833 года Аргентинская Республика требует от Англии репарации за огромное зло, причиненное ей. Аргентинская Республика никогда не признавала этот акт узурпации своей национальной территории, узурпации, осуществленной неприемлемыми и незаконными средствами. На протяжении 149 лет все правительства Аргентины,

независимо от принадлежности к партиям, объединяла твердая позиция протеста в отношении этой произвольной оккупации.

9. Ни у кого не может быть ни малейшего сомнения в отношении исторической роли Организации Объединенных Наций в процессе деколонизации. Возможно, именно в этой области деятельность Организации Объединенных Наций наиболее плодотворна, эта задача выполнялась наиболее эффективно, что изменило развитие международных отношений. Доказательством этого является тот факт, что число членов Организации выросло с 51 до 157. Многие из молодых государств, представленных здесь в Совете, освободились от колониального ига, и их вклад в дело международного сообщества, представленного Организацией, столь велик, что мне нет необходимости говорить о нем, а тем более подчеркивать его.

10. Из 51 первоначального члена Организации 20 входили в Группу латиноамериканских государств, и их решающую роль с самых первых дней существования Организации нельзя не признать. Эта группа государств весьма активно содействовала процессу деколонизации. Эту группу можно назвать лидером в деле деколонизации, что объясняется страданиями, перенесенными в условиях колониализма, и их последствиями. Мы также были колониями, мы также вели тяжелую борьбу за национальную независимость.

11. С одним из последних остатков колониализма на территории Латинской Америки было покончено вчера. Требования, которые моя страна постоянно выдвигала с 1833 года, нашли поддержку в решениях этой всемирной Организации, а также у тех новых государств, которые недавно освободились от колониального ига.

12. Несмотря на меры, принимаемые Организацией, и энергичные и кропотливые усилия моей страны, время шло, по-прежнему принося лишь разочарование вследствие тактики уловок и провокаций со стороны Великобритании, и это несмотря на многочисленные альтернативы, выдвинутые Аргентиной, несмотря на ее гибкий и творческий подход к переговорам. Два дня тому назад [2346-е заседание, пункт 18] представитель моей страны сослался здесь на наше желание и готовность нашей страны, о чем наглядно свидетельствуют возможности, предоставленные в 1971 году жителям островов в отношении средств связи и других концессий. Вчера [2346-е заседание, пункт 18] представитель Соединенного Королевства заявил, что 1800 жителей страны могли бы без труда уместиться в этом зале. Аргентину всегда волновала судьба этих жителей, она проявляла к ним внимание и, я осмелюсь сказать, всегда относилась к ним с должным уважением.

13. Правительство Аргентины всегда строго уважало права каждого жителя и поселения в целом. Как вчера заявил президент Аргентины,

«в позиции Аргентины нет никаких элементов агрессии в отношении нынешних жителей островов, права которых и образ жизни — я подчер-

киваю это — будут уважаться таким же образом, как права стран, освобожденных нашими освободителями. Наши войска будут использоваться только в тех случаях, когда это абсолютно необходимо, и они никоим образом не причинят ущерба жителям островов; напротив, они будут защищать их устои и самих жителей, поскольку они часть нас».

14. В этом — торжественное обязательство правительства Аргентины перед международным сообществом.

15. Соединенное Королевство сослалось на жителей Мальвинских островов как на предлог для своего колониального присутствия на этих островах. Но я спрашиваю членов Совета: в чем тогда предлог для их присутствия на Южных Сандвичевых островах или острове Южная Георгия? Как сообщалось в редакционной статье лондонской «Таймс» от 29 марта, «единственными коренными жителями там, согласно министерству иностранных дел и по делам Содружества, являются тюлени, а, согласно действующему международному праву, тюлени не пользуются правом на самоопределение».

16. Учитывая тот факт, что моя страна предоставила жителям островов средства связи, британское правительство, по-видимому, не очень беспокоило физическая и историческая изоляция жителей островов. Я не буду подробно говорить об изменении уровня жизни в результате предоставленных Аргентиной средств и возможностей. Как заявил президент моей страны, мы готовы гарантировать все личные права этим жителям, но мы не можем позволить кому-либо использовать 1800 человек как нечто обремененное международным правом в понятие «население».

17. Об этой группе лиц достаточно подробно говорилось в предыдущих заявлениях, но я должен сказать еще раз, что в значительной степени эти лица являются служащими британского правительства и большое число их работает в «Фолкленд айлэндз компани» — типичной колониальной фирме, являющейся полным анахронизмом: колониальной корпорацией по образцу XVIII столетия, торговым филиалом колониализма и империализма; в истории можно найти много таких примеров.

18. Эти корыстные иностранцы, у которых нет никаких прав, кроме права торговать и колониальных прав, — именно они категорически и систематически мешают британскому правительству принимать какие-либо действия.

19. Неуступчивая позиция британского правительства, которую я упомянул здесь, принесла лишь напряженность и трудности. Миру и безопасности в этом регионе неоднократно угрожало постоянное колониальное присутствие. Мы уже упоминали в другом заявлении о щеклтонском инциденте 1976 года, эпизод, — и я хотел бы подчеркнуть это, хотя мне жаль, что приходится цитировать это, — который предоставляет нам пре-

красный пример резолюции Межамериканского юридического комитета, в которой говорится, что

«присутствие иностранных военных кораблей в водах, примыкающих к американским государствам, представляет собой угрозу миру и безопасности полушария и является грубым нарушением международного права в вопросе о невмешательстве, как это имеет место в случае с угрозой английских властей дополнительно направить новые корабли».

20. По-видимому, это заявление применимо и сегодня. Этот эпизод и эпизод, который привел к возникновению нынешней ситуации, были изложены в заявлении представителя моей страны [2345-е заседание] и в его письме от 1 апреля на имя Председателя Совета [S/14940].

21. Это был серьезный инцидент, который еще более усугубился ввиду того, что Соединенное Королевство направило корабли в данный регион с явным намерением утратить, что создавало недвусмысленную угрозу для моей страны и для континента. Следовательно, только что оглашенное мною заявление Межамериканского юридического комитета о щеклтонском эпизоде не утратило свою актуальность и в 1982 году.

22. Военные приготовления Соединенного Королевства и отправка им военных кораблей, о чем я уже упоминал, объясняют и оправдывают меры, принятые ввиду необходимости правительством Аргентины для защиты ее прав.

23. Некоторые делегации заявили здесь, что мое правительство проявило поспешность. Пусть Совет решает этот вопрос, однако я должен отметить, что неправомочно говорить о том, что моя страна проявила поспешность, когда при ее огромном уважении к принципу мирного урегулирования она вот уже 150 лет сталкивается с ситуацией постоянной узурпации своей территории со стороны оккупирующей державы.

24. Аргентина разумно, терпеливо и гибко вела переговоры относительно этого давнишнего притязания, но Соединенное Королевство не показало ни малейшего желания проявить гибкость и не сделало ни одного позитивного предложения.

25. Нас также обвиняют в этом зале в нарушении пунктов 3 и 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. В Уставе не содержится никакого положения, предусматривающего узаконение ситуации, порожденной незаконными актами, актами, осуществленными до принятия Устава, которые осуществляются и поныне. Сегодня, в 1982 году, цели Организации не могут использоваться для оправдания актов, осуществленных в прошлом веке при явном нарушении принципов, которые сегодня включены в международное право.

26. На протяжении ряда лет мы являемся свидетелями триумфальных успехов необратимого марша истории, характеризующегося процессом деколонизации, но в то же время, когда мы праздновали победы и принимали участие в этом про-

цессе, мы с сожалением все более убеждались в том, что Соединенное Королевство не готово уступить территорию, отнятую у Аргентины.

27. Вступление новых независимых стран и народов в международное сообщество и изменения в международной системе и в международном обществе являются результатом исторического процесса, о котором я упомянул в начале моего выступления. Это реальная сила и мощь, и эта сила на международной арене нашла свое выражение в создании Движения неприсоединения, в которое моя страна вступила в 1973 году и в котором она принимает активное участие. Движение содействует справедливому делу ликвидации колониального наследия прошлого, как политического, так и экономического. Члены Движения неприсоединения, как уже отмечал наш представитель, всегда признавали справедливость требования Аргентины и право нашей страны на суверенитет над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Сандвичевыми островами. Они уже говорили, что принцип самоопределения неприменим в данном случае ввиду особых исторических причин, о которых я уже говорил.

28. Представитель Соединенного Королевства заявил, что он ставит под сомнение возможность достижения договоренности с представителем моей страны относительно превратностей прошлого. Это возможно, но нам трудно представить, как можно не согласиться с историческими фактами, являющимися неопровержимыми.

29. Правительство Аргентины не совершило вторжения ни на одну иностранную территорию, как об этом заявляет Соединенное Королевство. Как четко заявил президент моей страны, «защищая нашу национальную честь и не испытывая никакой злобы или горечи, но со всей решимостью, которую нам придает чувство нашей правоты, мы вернули часть нашего национального наследия».

30. Этого нельзя сказать об отношении правительства Соединенного Королевства к нашей стране. Помимо случая, рассматриваемого нами сегодня, в 1806 и 1807 годах британские чрезвычайные силы атаковали и временно оккупировали город Буэнос-Айрес и его пригороды — этот исторический факт может быть известен далеко не всем. В обоих случаях британские войска натолкнулись на сопротивление аргентинского народа.

31. В 1840 и 1848 годах правительство Великобритании ввело военно-морскую блокаду против Аргентинской Республики, и если я буду придерживаться исторических фактов, то довольно странно отметить, что другая колониальная держава, Франция, представитель которой вчера в своем выступлении [2349-е заседание] с готовностью поддержал такую колониальную позицию, уже в 1848 году принимала участие в этих колониальных авантюрах, а именно в упомянутой мною блокаде.

32. Все эти приведенные факты дают Совету представление об историческом фоне. Тем не менее

я хотел бы упомянуть одну любопытную деталь, о которой хорошо известно всем членам Совета.

33. Вчера представитель Франции сослался на Мальвинские острова и даже дал им английское название, игнорируя решение Генеральной Ассамблеи, предусматривающее, что, говоря об этих островах, их следует называть Мальвинские или Фолклендские острова, но всегда используя оба названия.

34. Представитель Франции и все представители франкоговорящих стран в Организации не могут не знать, что название «Мальвины» берет свое начало от известного путешествия, проделанного Бугенвилем от Сент-Мало до архипелага, который получил название «Малуины», а затем, исходя из испанского произношения, стал называться «Мальвины».

35. Я не могу и подумать о том, что за этой ошибкой могут крыться идеологические или политические проблемы, будь они идеоматического или какого-либо другого характера.

36. Я уже говорил о том, что известно каждому о духе примирения и о твердой решимости сменяющих друг друга правительств в Аргентине стремиться найти решение нашего спора с Соединенным Королевством мирными средствами. Кроме того, всем известно, что наше правительство неоднократно должно было сдерживать некоторые круги аргентинского общества, считавшие, что полное отсутствие отклика со стороны Соединенного Королевства вызывает необходимость использования других средств.

37. Недавние события подтвердили наше присутствие на этих островах, и мы предложили все необходимые гарантии для того, чтобы обеспечить мир для нового государства. Мы здесь вновь повторили правительству Великобритании, что у нас есть и желание, и готовность приступить к переговорам и ознакомиться с позицией этого правительства. Однако мы здесь, в этом зале, должны совершенно четко заявить, что ответственность за любое изменение или нарушение мира, которое может иметь место в районе островов с настоящего момента, будет возложена исключительно на Соединенное Королевство.

38. Есть один элемент, который, возможно, не очень известен членам Совета. Правительство Аргентины, после очень долгих переговоров, которые были совершенно бесплодными ввиду нежелания Соединенного Королевства, отразило их, наконец, в письменной форме, для того чтобы придать законность этим встречам и возобновить переговоры, с тем чтобы мы могли перейти к поискам мирного, достойного и справедливого решения. Таким образом, мы передали документ британскому посольству перед встречей, которая должна была состояться 4 февраля 1982 года, и обратились с конкретной, официальной и настоятельной просьбой ответить на него на этой встрече. Делегация Великобритании, которая всегда предупредительна в обращении, согласилась на эту встречу, но не ответила на представленный нами документ,

несмотря на нашу настоятельную просьбу. В ходе встречи мы хотели установить срок для ответа. Но согласие о сроке не было получено. Мы просили, чтобы был назначен срок до конца марта. Нам ответили, что они подумают об этом, но что в настоящее время нет возможности установить какие-либо сроки.

39. Я хотел бы сказать членам Совета, что велики были обескураженность, огорчение и печаль Аргентины при этом известии, в котором ничего не сообщалось. И все-таки, несмотря на это упорство, несмотря на это необъяснимое нежелание, правительство Аргентины предлагает пресс-релиз, который мы считаем исключительно важным и который я сейчас зачитаю:

«Представители Аргентины и Соединенного Королевства на встрече, состоявшейся в Нью-Йорке в феврале сего года, рассмотрели аргентинское предложение о том, чтобы установить систематические ежемесячные совещания с определенной заранее повесткой дня, с определенным заранее местом проведения совещания, под руководством должностных лиц, облеченных самыми высокими полномочиями. Такие встречи будут рассчитаны на то, чтобы предельно ускорить переговоры о достижении признания суверенитета Аргентины над островами и добиться существенных результатов в рамках сроков, которые на этой стадии переговоров должны быть по необходимости ограничены.

Аргентина терпеливо, честно и искренне вела переговоры с Соединенным Королевством более 15 лет в рамках, установленных в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, чтобы достигнуть решения спора о суверенитете над островами. Новая система представляет собой эффективное средство для того, чтобы достигнуть скорейшего решения. Однако если этого не произойдет, если не последует отклика от британской стороны, то Аргентина сохраняет за собой право прекратить действие такого механизма и свободно избрать тот образ действий, который она считает наиболее уместным с учетом ее интересов».

40. Это предостережение было направлено представителю Соединенного Королевства. На него не было — и до сих пор не получено — никакого ответа, за исключением присутствия английского корабля «Эндьюранс» вблизи острова Южная Георгия и записки лорда Каррингтона, о содержании которой я не стану сообщать по ряду причин.

41. Сейчас я хотел бы сослаться на проект резолюции, представленный Соединенным Королевством [S/14947]. Весьма примечателен тот факт, что условия этого проекта абсолютно идентичны условиям, выдвинутым более 20 лет тому назад в этом же зале при обсуждении вопроса о Гоа, когда Португалия упорствовала в сохранении своей колониальной власти, которая привела к ее краху и к созданию новой Португалии. Проект резолюции, представленный Совету 18 декабря 1961 года [988-е заседание, пункт 97], был направлен на то,

чтобы отказать Индии в ее праве на территориальную целостность, точно так же как здесь делается попытка отказать моей стране в этом праве. Тогда этот проект резолюции был отвергнут Советом, потому что он носил защитный характер, потому что он являлся выражением продолжающегося колониализма.

42. Соединенное Королевство, единственная другая сторона в этом споре, является и единственным автором единственного проекта резолюции, представленного Совету. Это также странно. Пытаясь отказать нам в нашем праве на территориальную целостность, Соединенное Королевство призывает к уходу аргентинских вооруженных сил, вернувших Мальвинские острова под наш национальный суверенитет. Если Соединенное Королевство захватило эти острова с помощью незаконного акта применения силы, почему оно не ушло оттуда за последние 149 лет на основе тех же принципов, которые оно приводит сегодня для того, чтобы избежать конфликта, который сейчас, по-видимому, вызывает у него такое глубокое беспокойство?

43. Вполне понятно, что я не согласен с проектом резолюции, представленным Соединенным Королевством, но я хотел бы сказать, что я согласен с одним его элементом.

44. Аргентинская Республика никому не угрожает; Аргентинская Республика не осуществляет враждебных актов против кого бы то ни было. Вооруженная конфронтация с кем бы то ни было нас совершенно не интересует. Мы готовы вести переговоры по дипломатическим каналам — я вновь повторяю: мы готовы вести переговоры по дипломатическим каналам — для обсуждения любых разногласий, которые у нас имеются с Соединенным Королевством, за исключением нашего суверенитета, который не подлежит обсуждению.

45. У нас ясное представление о наших правах, и мы будем решительно и последовательно отстаивать их до тех пор, пока мы не достигнем соответствующего мирного урегулирования. Бесполезно дальше подогревать эмоции, поскольку в нашем случае налицо полная справедливость. Наша политика — политика Аргентины — всегда отличалась возвышенным, примирительным и осторожным характером, и ничто не говорит об обратном. Я уверен, что здесь мы не потеряем ни одного из этих качеств.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующим оратором является представитель Бразилии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

47. Г-н БУЭНО (Бразилия) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от имени нашей делегации поблагодарить вас, а через вас и других членов Совета за предоставленную мне возможность принять участие в прениях Совета.

48. Я хотел бы также выразить удовлетворение моего правительства в связи с тем, что вы, достой-

ный представитель дружественной африканской страны, являетесь Председателем Совета. Ваши дипломатические качества известны всем, и мы не сомневаемся в том, что вы с присущим вам умением обеспечите должное руководство работой Совета в это трудное время.

49. Моя делегация также хотела бы поздравить г-жу Киркпатрик с тем, как беспристрастно и достойно она руководила работой Совета в марте.

50. По указанию моего правительства я выступаю сейчас перед Советом по вопросу, вызывающему большую озабоченность у всех нас в Бразилии.

51. Как всем известно и как сказал об этом в своем заявлении два дня назад представитель братской Аргентинской Республики [*2345-е заседание*], правительство Бразилии всегда поддерживало правительство Аргентины в территориальном споре в отношении Мальвинских островов, существующем между Соединенным Королевством и Аргентиной на протяжении вот уже более ста лет. Эта поддержка и принципиальная позиция братской Аргентинской Республики продолжается с 1833 года, когда две наши страны только освободились от колониальной зависимости.

52. Правительство Бразилии глубоко сожалеет о том, что переговоры, направленные на мирное решение спора, не оказались плодотворными и не увенчались успехом. Именно в этом заключалась большая надежда моей страны и, бесспорно, всех нас.

53. Правительство Бразилии с большим вниманием и тревогой следит за событиями в этом регионе.

54. В этот момент Бразилия хотела бы призвать Аргентинскую Республику и Соединенное Королевство — страны, с которыми мы традиционно поддерживаем дружественные отношения, — проявить сдержанность и воздерживаться от любых действий, способных далее усилить напряженность, существующую в этом регионе.

55. Мое правительство выражает надежду на то, что удастся достичь примирения между этими двумя странами, с которыми Бразилия связана тесными узами дружбы.

56. Г-н НУСЕЙБИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Иорданию связывают тесные узы дружбы с Аргентинской Республикой. Большое число аргентинских граждан — выходцы из нашего региона, и сейчас они являются лояльными аргентинцами. Мы поддерживаем также традиционные добрые отношения с Соединенным Королевством.

57. Иордания не преследует в этом вопросе личных интересов, но, являясь членом Совета, она считает первостепенной и главной обязанностью поддерживать положения и принципы Устава Организации Объединенных Наций, которые воплощают нормы права, направляют отношения между странами и конкретным образом запре-

щают использовать угрозу силой или ее применение для урегулирования споров.

58. Глубоко осознавая это, Председатель Совета сделал в четверг, 1 апреля, на основе консенсуса заявление от имени Совета, в котором он призвал все стороны воздерживаться от угрозы силой или ее применения и урегулировать спор мирными средствами. В заявлении говорится следующее:

«Совет Безопасности, сознавая свою главную ответственность в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности, выражает свою озабоченность в связи с напряженной обстановкой в районе Фолклендских (Мальвинских) островов. В этой связи Совет призывает правительства Аргентины и Соединенного Королевства проявить в настоящий момент максимальную сдержанность и, в частности, воздерживаться от угрозы силой или ее применения в этом районе и продолжить поиски дипломатического решения» [там же, пункт 74].

59. К сожалению, на следующий день, в пятницу, 2 апреля, мы получили печальное и зловещее сообщение о том, что вооруженные силы дружественной Аргентинской Республики совершили вторжение и оккупировали спорные острова в южной части Атлантики.

60. В том же заявлении Председателя, сделанном от имени Совета, Совет принял к сведению, что «Генеральный секретарь, который сегодня днем уже встретился с представителями Соединенного Королевства и Аргентины, вновь обращается с призывом к обеим сторонам проявить максимальную сдержанность» [там же].

61. Мы встретились сегодня не для того, чтобы выносить суждения по поводу исторических претензий или встречных претензий обеих сторон. Но было бы верхом лицемерия и отказом от Устава Организации Объединенных Наций, если бы мы не заявили категорически и недвусмысленно о том, что вторжение Аргентины на острова противоречит положениям и принципам Устава, которые мы все обязались соблюдать.

62. Как член Движения неприсоединения Иордания солидаризируется с ним в признании справедливости исторических требований Аргентины. Это было неоднократно подтверждено в Дели, Гаване, Лиме и на других форумах. Однако Движение неприсоединения всегда придерживалось той точки зрения, что применение силы или угроза ее применения недопустимы и представляют собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций, а также принципов Движения неприсоединения. Если бы Движение нарушило этот универсальный Устав, то оно утратило бы свой моральный вес. Нет никакого противоречия между поддержкой целей деколонизации и самоопределения и позицией в отношении средств достижения этих целей.

63. Я хотел бы обратить внимание Совета на заявление в связи с событиями на Мальвинских

островах, сделанное Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в котором подчеркивается необходимость воздерживаться от поисков решения вопроса с помощью силы или угрозы силой. Генеральная Ассамблея в резолюции 3160 (XXVIII), принятой 14 декабря 1973 года, выразив серьезную озабоченность в связи с отсутствием на протяжении длительного периода времени существенного прогресса в переговорах, настоятельно призвала оба правительства «безотлагательно приступить, согласно положениям соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, к переговорам, с тем чтобы положить конец колониальной ситуации».

64. Таково положение дел, и Иордания, не ставя своей задачей выносить какое-либо суждение по существу спора 150-летней давности, не может не поддержать проект резолюции, представленный Соединенным Королевством [S/14947] во всех его положениях. Моя страна очень надеется, что обе дружественные страны — Аргентина и Соединенное Королевство — умножат свои усилия по достижению мирного урегулирования и восстановят согласие и дружбу, которые традиционно существовали между ними. Действительно, прискорбно, что министр иностранных дел или представитель Аргентины не обратились в Совет и не предупредили его о крайней серьезности этой проблемы, чтобы Совет мог принять своевременные меры, прежде чем Аргентина прибегнет к вооруженной силе.

65. Ближний Восток слишком хорошо знает, что означают вторжения Израиля, полностью пренебрегающего Уставом. Они привели к фактическому попранию международного права, что имело катастрофические последствия для всего мира.

66. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (говорит по-английски): Мое правительство с глубокой тревогой узнало об использовании Аргентиной вооруженных сил против Фолклендских (Мальвинских) островов вчера утром. 1 апреля Генеральный секретарь призвал [2345-е заседание, пункт 74] обе стороны проявить максимальную сдержанность. Мы искренне поддерживаем этот призыв. В тот же день Председатель Совета также обратился с призывом, единодушно поддержанным всеми его членами [там же], проявить максимальную сдержанность, воздержаться от угрозы силой или ее применения и продолжить поиски дипломатического решения вопросов. Акция Аргентины была осуществлена, несмотря на призывы Генерального секретаря и Председателя Совета. Узнав об этом применении силы, мы не можем не выразить наше глубокое сожаление.

67. Мое правительство серьезно озабочено этим инцидентом не из-за позиции Японии по существу спора между Аргентиной и Соединенным Королевством относительно определенных островов Южной Атлантики, а потому, что средства, к которым прибегла одна из сторон, полностью противоречат принципиальной позиции моего прави-



тельства. Действия Аргентины нарушают принцип неприменения силы и сопутствующий ему принцип мирного урегулирования споров, которые лежат в основе Устава Организации Объединенных Наций.

68. Как хорошо известно, мое правительство рассматривает принцип неприменения силы как основополагающий принцип своей дипломатии. В соответствии со своей конституцией Япония навсегда отказалась от угрозы силой или ее применения как средства решения международных споров. Мы подчеркиваем, как мы это неоднократно делали на различных форумах, что этот принцип не только является основным принципом Устава, но и наиболее важной нормой общего международного права, нормой, от которой международное сообщество не допускает никаких отклонений. Другими словами, принцип неприменения силы является императивной нормой международного права. Поэтому мы выступаем против любого применения силы где бы то ни было и вне зависимости от его целей в нарушение Устава Организации Объединенных Наций.

69. Военная акция, осуществленная Аргентиной в прямое нарушение этого принципа, подрывает мир и усиливает существующую напряженность в регионе Южной Атлантики, затрудняя тем самым мирное решение противоречий между двумя странами.

70. Мое правительство искренне надеется, что военные действия на островах, которые являются предметом данного обсуждения, будут немедленно прекращены. Как страна, поддерживающая дружественные отношения с Аргентиной и Соединенным Королевством, Япония настоятельно призывает к возобновлению как можно скорее дипломатических переговоров между двумя сторонами. Совет должен принять срочные и эффективные меры с целью немедленного урегулирования положения и рассмотреть дальнейшие средства для облегчения переговоров между двумя сторонами с целью достижения подлинного и долгосрочного урегулирования этого вопроса.

71. Г-н ЛИЧЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация присоединяется к теплым словам приветствия, высказанным вами в адрес наших друзей — министров иностранных дел Аргентины и Панамы.

72. Когда Совет собрался вечером в четверг, 1 апреля [2345-е заседание], для рассмотрения срочной просьбы представителя Соединенного Королевства относительно положения, сложившегося в южной части Атлантики, мы и другие члены Совета выразили нашу озабоченность и призвали оба правительства проявить сдержанность и продолжить поиски дипломатического решения.

73. К сожалению, несмотря на призывы Генерального секретаря и президента нашей страны, положение сейчас ухудшилось. Как мы неоднократно указывали в Совете и как мы вновь заявляем сейчас в отношении действий Аргентины,

мы считаем, что применение силы при решении проблем вызывает глубокое сожаление и не приводит к справедливому и прочному урегулированию спора.

74. Поэтому мы будем голосовать за проект резолюции S/14947. Правительство Соединенных Штатов проявляет особый интерес к поиску решения этого спора, поскольку оба заинтересованных правительства являются близкими и хорошими друзьями нашей страны. Мое правительство готово поддержать любой конструктивный подход к решению этой проблемы и призывает как можно скорее вернуться за стол переговоров. Конечно, мы четко заявили обеим сторонам, что мы в любом случае готовы помочь им встретиться в ближайшее время и внести вклад в мирное урегулирование этого спора.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получено письмо от представителя Боливии, в котором содержится просьба пригласить его принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н Ортис Санс (Боливия) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.*

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Боливии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

77. Г-н ОРТИС САНС (Боливия) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего благодарю вас за предоставленную мне возможность выступить в Совете, чтобы разъяснить позицию Боливии в отношении событий, которые привели к созыву Совета.

78. Эти события связаны с опасным международным спором, который остается нерешенным вот уже 150 лет.

79. Этот спор возник в результате вооруженной оккупации Великобританией Мальвинских островов в январе 1833 года, территории, которая является законной и неотъемлемой частью Аргентинской Республики. В течение 150 лет Аргентина постоянно требовала возвращения ей этих островов.

80. Мы напоминаем об этом в данном органе, долгом которого является прежде всего поддержание мира, и в этом, как и в любом другом конфликте, мы хотели бы призвать к достижению мирного решения путем переговоров. Однако в некоторых случаях стремление государств вести мирные переговоры подрывается и, таким образом, увековечивается ненормальное положение, которое затрагивает суверенитет государств и наносит ущерб их законным интересам.

81. К сожалению, мы вынуждены признать, что в случае с Мальвинскими островами законные усилия, давно предпринимаемые Аргентиной с целью возврата этих островов, привели к возникновению международного спора такого характера.

82. На протяжении многих лет Боливия решительно заявляла на всех форумах о своей твердой поддержке требований Аргентины, и такая позиция Боливии совпадает с почти единодушной позицией стран Латинской Америки и «третьего мира», которые в принципе против определенной упорной и анахронической формы недопустимого колониализма. Боливия вновь заявляет о своей поддержке и, выражая надежду на то, что умеренность и здравый смысл восторжествуют, мы должны отметить, что принципы, которых придерживалось правительство Аргентины в ходе переговоров, не вызывают сомнений, точно так же как не вызывает сомнений и долг международного сообщества всеми средствами содействовать восстановлению суверенитета Аргентины над Мальвинскими островами.

83. Таков правильный путь по поддержанию мира в южной части Атлантики.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующим оратором является представитель Перу. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

85. Г-н КАЛЬЕ-И-КАЛЬЕ (Перу) (*говорит по-испански*): Делегация Перу признательна членам Совета за предоставленную ей возможность принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня.

86. Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас от имени моей делегации в связи с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Мы хотели бы заявить, что глубоко уверены в ваших способностях руководить прениями Совета по такому деликатному вопросу, в связи с которым мы собрались здесь сегодня.

87. Делегация Перу, выступая на сегодняшнем заседании, хотела бы подтвердить свою полную поддержку, которую Перу оказывает как в Организации Объединенных Наций, так и в Движении неприсоединения справедливому требованию Аргентины в отношении суверенитета над Мальвинскими островами.

88. Необходимо иметь в виду, что основа и первопричина этого трудного вопроса кроется в узурпации, грабеже и расселении населения на территории, находящейся под иностранным суверенитетом. Вопрос об этих островных территориях Аргентины, на которые постоянно претендовало законное суверенное государство, остается нерешенным на протяжении полутора столетий. По нашему мнению, это типичная колониальная ситуация, которая должна была быть уже решена в соответствии с духом и буквой различных резолюций по вопросу о деколонизации, принятых Организацией Объединенных Наций, в частности резолюцией 1514 (XV), 2065 (XX) и 3160 (XXVIII), и в

особенности в духе Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 24 декабря 1970 года [*резолюция 2625 (XXV)*].

89. Кроме того, Перу в соответствии с согласованными действиями, характерными для Движения неприсоединения, одним из основных принципов которого является уважение территориальной целостности государств, признает справедливые требования Аргентины и ее неоспоримое право на возвращение территорий, о которых идет речь, под ее суверенитет. По сути дела, поддержке неприсоединившихся стран было положено начало в столице Перу на конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, проходившей в Лиме в августе 1975 года. Эта поддержка постоянно подтверждалась: Политической декларацией, принятой на пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Коломбо в августе 1976 года; Декларацией Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, проходившей в Белграде в июле 1978 года, а затем на шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Гаване в сентябре 1979 года; и совсем недавно — на Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дели в феврале 1981 года.

90. Перу с гордостью поддерживает традиционные узы дружбы и сотрудничества с правительствами Соединенного Королевства и Аргентины и призывает их встать на путь диалога и взаимопонимания для нахождения окончательного и справедливого решения данного вопроса в интересах обеих сторон и, в частности, в интересах законных прав Аргентины.

91. Наша делегация считает, что нынешнее несправедливое положение на Мальвинских островах глубоко ранит чувства народов американского континента, которые принимали участие в крупномасштабной и героической антиколониальной борьбе со времени получения независимости 13 североамериканскими колониями и до недавнего обретения независимости Белизом.

92. Я хотел бы закончить свое выступление, огласив коммюнике министерства иностранных дел Перу, опубликованное сегодня утром:

«В отношении событий, которые произошли между Аргентинской Республикой и Великобританией, министерство иностранных дел констатирует следующее:

во-первых, Перу неоднократно заявляла и вновь заявляет сегодня о своей поддержке требований Аргентинской Республики в отношении Мальвинских островов в связи с процессом деколонизации, поддержанным резолюциями Организации Объединенных Наций;

во-вторых, Перу твердо придерживается своей принципиальной позиции в отношении того, что международные споры должны решаться мирными средствами с помощью механизмов, предусмотренных в существующих договорах;

в-третьих, правительство Перу выражает надежду на то, что разногласия между Аргентинской Республикой и Великобританией будут урегулированы как можно скорее при полном восстановлении мира между этими двумя странами, являющимися друзьями Перу».

93. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Я хотел бы выразить вам, г-н Председатель, свои поздравления в связи с вступлением на этот пост. Вы — представитель африканской страны — члена Организации африканского единства и, таким образом, Движения неприсоединения, страны с антиколониальными традициями; поэтому мы удовлетворены тем, что вы возглавляете сегодняшнее заседание, посвященное вопросу о колониальной ситуации.

94. Я также хотел бы выразить признательность нашей делегации представителю Соединенных Штатов г-же Киркпатрик за ее работу на посту Председателя Совета в прошлом месяце; она действовала со свойственными ей дипломатическим искусством и преданностью делу.

95. Панама хотела бы высказать некоторые соображения по вопросу, имеющему огромное значение для будущего Латинской Америки. Вопрос о Мальвинских островах, блестяще изложенный министром иностранных дел Аргентинской Республики г-ном Коста Мендесом, является, по сути дела, колониальной проблемой, состоящей в том, что традиционно колониальная держава, находящаяся за пределами нашего континента, сохраняет свое присутствие, чуждое американскому континенту, а также его убеждениям и образу жизни.

96. Мы должны четко осознавать цель Организации при принятии в Сан-Франциско Устава Организации Объединенных Наций, который, как мы знаем, должен был создать систему международного мира и безопасности, основанную на уважении права народов решать свою судьбу, их права на уважение суверенитета без вмешательства извне и, наконец, поддержании мира и безопасности, основанных на справедливости.

97. В том что касается Мальвинских островов, если мы попытаемся представить четкую и ясную перспективу, мы должны придерживаться Устава и рассмотреть этот вопрос — с согласия государств — членов Организации Объединенных Наций, в особенности тех, которые стали независимыми, освободившись от своего колониального прошлого, — в правильном контексте, а именно в контексте Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Генеральной Ассамблеей в резолюции 1514 (XV). В этой Декларации признается, что народы мира настойчиво стремятся положить конец коло-

ниализму во всех его проявлениях. В преамбуле к Декларации содержатся положения, имеющие чрезвычайно важное значение для поддержания мира и согласия между народами. В этом историческом документе, возможно, наиболее важном в этом столетии, Генеральная Ассамблея заявила о своей убежденности в том, что

«дальнейшее существование колониализма препятствует развитию международного экономического сотрудничества, задерживает социальное, культурное и экономическое развитие зависимых народов и идет вразрез с идеалом Организации Объединенных Наций, заключающимся во всеобщем мире».

В постановляющей части Декларации содержится ставшее частью жизни наших народов положение о том, что

«всякая попытка, направленная на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность страны, несовместима с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций».

98. Являются Мальвинские острова неотъемлемой частью территории Аргентины или нет? Мы все знаем ответ. Мальвинские острова и их зависимые территории — Южная Георгия, Южные Сандвичевы острова традиционно и исторически являются аргентинской территорией. Такова историческая реальность, географический, физический и юридический факт, который нельзя не принимать во внимание, — и эта территориальная целостность должна соблюдаться в соответствии с духом времени. Выступая в защиту наших прав, мы, в Панаме, всегда поднимали вопрос о духе времени. Эти четкие принципы, которые были провозглашены здесь, в Организации Объединенных Наций и которые имеют непосредственное отношение к Хартии деколонизации, содержащейся в резолюции 1514 (XV), в Декларации о неотъемлемом суверенитете народов и наций над своими естественными богатствами и ресурсами, содержащейся в резолюции 1803 (XVII) Ассамблеи и в Декларации об установлении нового международного экономического порядка [*резолюция 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи*].

99. Говоря о принципах этих трех исторических деклараций, мы должны сделать вывод, что именно от будущего Аргентины, от ее самоопределения неотделимо ее право на осуществление этих принципов через установление своего суверенитета и полной юрисдикции над Мальвинскими островами — всем архипелагом, — право на эксплуатацию своих природных ресурсов на благо своего народа и региона и на оказание содействия установлению этого нового международного экономического порядка, целью которого являются более справедливые отношения между бедными и богатыми странами.

100. Латинская Америка уже определила свою позицию по вопросу о Мальвинских островах, так же как это сделали неприсоединившиеся страны. Сейчас я хотел бы остановиться на позиции

Латинской Америки, позиции поддержки. Я выступаю здесь от имени моей страны и от имени всех латиноамериканских стран, которые на протяжении всей своей истории оказывали решительную поддержку и проявляли солидарность с братской Аргентинской Республикой.

101. Как сказал министр иностранных дел Коста Мендес, Мальвинские острова были оккупированы силой Великобританией в 1833 году, когда наши страны, недавно получившие независимость, боролись за ее укрепление. Незадолго до этого, 22 июня 1826 года, по инициативе Симона Боливера в Панаме состоялся объединенный конгресс, на котором были провозглашены принципы, имеющие основополагающее значение для народов Латинской Америки, а также был поднят вопрос о необходимости создания союза или конфедерации государств, объединенных договором. Такой союз должен был послужить основой для организации обороны наших территорий и защиты латиноамериканских государств от любых попыток установить иностранное господство или контроль — то есть он носил бы антиколониальный характер и был бы направлен на создание юридически узаконенного механизма, призванного служить целям единства и сплочения Латинской Америки. Об этом историческом событии известно всем, но эти принципы не применялись, и Латинская Америка вынуждена была бороться за свое единство и сплочение.

102. Но когда какой-либо латиноамериканской стране, а именно в этом смысл доктрины Боливера, доктрины Панамы, будь то в Центральной Америке, в Мексике, в Карибском бассейне или на южном конусе, — любой латиноамериканской стране грозит опасность иностранного вмешательства или колониального господства, другие латиноамериканские страны должны оказывать ей свою поддержку. Когда я говорю о странах, я имею в виду народы, я говорю о вечных ценностях этих латиноамериканских народов, о категориях, которые гораздо выше политики временно находящихся у власти определенных правительств и выше идеологий, поскольку эти чувства заложены глубоко в сердцах и умах латиноамериканских народов.

103. Поэтому, если возникают проблемы в Центральной Америке, вся Латинская Америка должна проявить интерес к этим проблемам, так же как она проявляет интерес к проблеме, возникшей сейчас на южном конусе, и мы хотели бы заявить о своей полной солидарности с Аргентиной и о поддержке этой братской страны, солидарности, которая носит не произвольный характер, а основана на соображениях правового, юридического и морального порядка.

104. Когда я говорю, что Латинская Америка заняла позицию в поддержку Аргентины, то это связано именно с тем, что резолюция Генеральной Ассамблеи [резолюция 2065 (XX)], определяющая пути осуществления деколонизации на Мальвинских островах, призывает Соединенное Королевство вступить в переговоры с Аргентиной относительно путей проведения деколонизации этих

островов, а следовательно, она призывает уважать суверенитет Аргентины и восстановить ее суверенитет над этими островами. Эта резолюция была принята в результате поддержки латиноамериканских стран.

105. Когда эта ситуация рассматривалась Генеральной Ассамблеей в 1965 году, 15 латиноамериканских государств представили проект резолюции, который стал резолюцией 2065 (XX). Этими государствами являлись: Боливия, Колумбия, Коста-Рика, Чили, Эквадор, Гватемала, Гаити, Гондурас, Никарагуа, Панама, Перу, Доминиканская Республика, Сальвадор, Уругвай и Венесуэла. Но помимо этих 15 стран за восстановление суверенитета Аргентины над Мальвинскими островами выступают другие страны, заявления которых выслушали члены Совета на данном заседании и к которым относится такая важная страна, как Бразилия.

106. Как говорилось здесь ранее, Аргентина совершает агрессию против Мальвинских островов. Это неверно. Государство не может захватить свою собственную территорию. Мальвинские острова являются территорией Аргентины. Поэтому эту ситуацию нельзя охарактеризовать как вторжение, скорее, ее можно определить как осуществление суверенных прав Аргентины.

107. В этой связи — и я хотел бы продолжить обсуждение этого аспекта переговоров — мне хотелось бы привести историческую справку относительно положения, сложившегося в 1833 году. Я должен напомнить о Панамском конгрессе, а также о доктрине, которая являлась предметом серьезного обсуждения при различных исторических обстоятельствах. Я имею в виду доктрину Монро, которая была провозглашена президентом Монро в 1823 году.

108. Мы находимся в одном географическом регионе с Соединенными Штатами и поддерживаем с ними гармоничные и сердечные отношения. Однако мы считаем, что Соединенные Штаты, а также Великобритания, Франция и другие европейские державы, бывшие колониальными империями в отличие от Соединенных Штатов, которые были колонией и получили независимость от Великобритании и в которых процветали либеральные настроения, получившие распространение в Европе, особенно во Франции, все они должны руководствоваться велением времени.

109. Если еще в 1823 году Монро заявил о том, что Америка не подлежит более колонизации европейскими державами, то означает ли это, что Соединенное Королевство может претендовать на территорию, прилегающую к Аргентине и фактически имеющую с ней общий континентальный шельф, и следует ли такое положение считать допустимым? Мы понимаем международные интересы в этом вопросе; но мы в Латинской Америке требуем уважения к нашим чаяниям и интересам. Поэтому нам приходится искать компромиссы в таких ситуациях.

110. Доктрина Боливара была разработана на Панамском конгрессе и в соответствии с ней Америка, в частности Латинская Америка, не подлежала колонизации ни в прошлом, ни в настоящее время, ни в будущем. В этом конкретном случае оккупация Мальвинских островов произошла через 10 лет после провозглашения доктрины Монро, односторонней доктрины, на которую ссылались с большим уважением, заявляя, что она разработана на благородной основе для того, чтобы содействовать сохранению территориальной целостности и независимости стран бывшей испанской Америки и Латинской Америки в целом.

111. В 1974 году латиноамериканские страны отпраздновали 150-ю годовщину битвы при Аякучо. Мы подтвердили нашу волю к свободе, к осуществлению наших прав, к тому, чтобы быть хозяевами своей судьбы. Мы также заявили о необходимости положить конец колониальному присутствию в Латинской Америке. Эти проявления колониального присутствия являются анахронизмом; они абсурдны, они не имеют под собой никакой почвы.

112. Я считаю, что, если и есть виновные, то это не Аргентина. Аргентина осуществляет свои законные права и свои законные устремления: и мы твердо выступаем здесь на стороне Аргентины. С момента принятия резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи прошло почти 17 лет, и я считаю, что Аргентина оказывает большую услугу всей Латинской Америке. Я прошу руководителей латиноамериканских стран понять, что защита требований Аргентины в данном случае показывает всему миру, что сейчас мы стали зрелыми народами, которые говорят миру: «Хватит колонизации».

113. Нам нужно сказать об этом нашим африканским братьям, которые занимают здесь весьма ответственные посты, а также азиатским братьям. Колонизации больше быть не может; не может быть колонизации в Намибии. В этом мы с ними согласны, но здесь опять же не должно быть навязывания воли европейской державой, которая стремится сохранить колониальный анклав на чужой территории, территории, которая принадлежит Аргентине.

114. Этот вопрос имеет гораздо большее значение, чем думают некоторые журналисты, которые поднимают вопрос о том, является ли данная проблема важной. Если у кого-то и возникает такой вопрос, то это просто означает, что игнорируются подлинные масштабы и подлинное значение Латинской Америки. Я упомянул Африку и Азию. Но мне хотелось бы упомянуть и наших арабских братьев, равно как и наших латиноамериканских братьев. Я упоминаю их в определенном порядке, потому что считаю, что необходимо глубоко рассмотреть этот вопрос для того, чтобы весь мир мог понять, что спустя два десятилетия после принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, двадцатую годовщину которой мы отпраздновали в 1980 году, поистине невероятно, что до сих пор может сохра-

няться колониальное присутствие Соединенного Королевства, которое пытается увековечить свое присутствие на аргентинской территории.

115. Я не хочу сейчас поднимать каких-либо других латиноамериканских проблем, потому что я хочу, чтобы мы сосредоточили внимание на аргентинской проблеме. Крупные колониальные державы выступают за сохранение старого международного экономического порядка, и нам до сих пор не удалось преодолеть их сопротивление началу глобальных переговоров о новой международной стратегии в области развития. Эти бывшие колониальные державы и развитые в экономическом отношении державы считали ересью, когда страны Латинской Америки заявляют о своих правах.

116. Что же нам сказали, когда в 1938 году Мексика в порядке осуществления своего суверенитета национализировала нефтяные компании и их имущество? На Мексику обрушились со всякого рода обвинениями. Но в 1938 году было ощущение чего-то нереального, что в определенной мере также привело к катастрофе второй мировой войны.

117. В 1961 году в Азии — и об этом уже говорилось здесь — перед лицом абсурдного и оторванного от реальности стремления сохранить португальскую колониальную империю, Индия, терпение которой после многолетнего стремления к решению этой проблемы также иссякло, осуществила свои суверенные права в отношении территории Гоа. И в этом случае Индия также пользовалась поддержкой и уважением общественного мнения латиноамериканских государств и других стран и континентов.

118. Панама выступает против применения силы как средства достижения решений, но это применение силы является незаконным только в том случае, если она применяется против прав народа. Когда та или иная страна на своей собственной территории осуществляет атрибуты суверенитета для того, чтобы ввести их в действие и сделать их реальностью, то это не может рассматриваться как незаконное использование ее ресурсов.

119. Однако перед нами не только случай с Гоа. Перед нами также пример того, что произошло в 1956 году с нашими арабскими братьями; я хотел бы остановиться на этом случае. В 1956 году Гамаль Абдель Насер, президент Египта, решил национализировать Суэцкий канал, и, безусловно, можно было бы сказать, что он применил силу. Но он просто отстаивал право Египта на эту территорию.

120. А что произошло, когда войска Великобритании, Франции и Израиля вторглись в Египет? Это уже действительно вторжение. Это один из тех случаев, когда история показала, что Организация Объединенных Наций может действовать и эффективно использовать механизм по поддержанию международного мира и безопасности. В случае с Суэцким каналом наши арабские братья помнят, как и все мы, что Соединенные Штаты и Советский Союз проявили единодушные в том, что вторжение

в Египет неприемлемо и неуместно, как неприемлемы и неуместны меры в духе колониализма, которые были обычными в XIX веке, но которые полностью устарели в XX веке. Таким образом, Советский Союз и Соединенные Штаты, безусловно учитывая позицию Совета Безопасности, предложили меры, предусматривающие, чтобы Великобритания, Франция и Израиль вывели свои войска с территории Египта.

121. Я говорю об этих случаях потому, что вопрос о Мальвинских островах представляет собой колониальный вопрос, и эта ситуация не может продолжаться, ибо для нее не должно быть места в нашу эпоху.

122. Теперь я остановлюсь на проекте резолюции, представленном Соединенным Королевством [S/14947]. В проекте содержатся ссылки, включая географические названия, являющиеся неприемлемыми. В первом и последнем пунктах преамбулы и в пункте 2 постановляющей части используется название «Фолклендские острова». Это название неприемлемо. Это оскорбительно в историческом плане, после того как мы выслушали представителя Аргентины и других ораторов из стран Латинской Америки, выступить здесь, в Совете, и давать такое название части территории, которую ее суверенная держава называет иначе, а именно: Мальвинские острова.

123. Во втором пункте преамбулы проекта резолюции говорится о вторжении, совершенном вооруженными силами Аргентины 2 апреля 1982 года. Я считаю, что здесь, безусловно, имеет место опечатка. Самое главное, что нельзя говорить о вторжении вооруженных сил Аргентины на ее собственную территорию.

124. В последнем пункте преамбулы проекта резолюции говорится о том, что «в районе Фолклендских островов имеет место нарушение мира». Я вновь повторяю, что здесь употребляется неправильное название. Какое нарушение мира может иметь место в этом регионе? Мы знаем, что в этом случае Аргентина осуществляет свои суверенные права на свою собственную территорию. Я не хочу этим сказать, что там не отмечается ненормальная или необычная ситуация, поскольку предпринимается попытка сохранить эту территорию навечно под чужим суверенитетом, а не под суверенитетом ее истинного и законного владельца, а именно Аргентины. Однако, насколько нам известно, пока там не происходит никаких военных действий. Дело в том, что в данном регионе отсутствует нарушение мира, несмотря на заявление в проекте резолюции.

125. Однако такое нарушение произойдет через несколько дней, поскольку сегодня мы слышали, что британское правительство решило направить военный флот с целью нападения на Аргентину. Я считаю, что просто несерьезно, даже абсурдно и смехотворно, принимать проект резолюции о так называемой агрессии или вторжении Аргентины там, где сейчас царит мир. Однако ко времени прибытия авианосца «Инвинсибл» и других бри-

танских военных кораблей, упоминаемых в газетах, может возникнуть ситуация настолько серьезная и опасная, что она может вызвать катастрофу на американском континенте и во всем мире и что — а я полагаю уместным предположить это — осложнит жизнь народам разных стран. Я говорю так потому, что такая ситуация чревата событиями, не поддающимися контролю, но которые могут вызвать реакцию среди всех народов Латинской Америки и, несомненно, среди народов в других частях мира, если в середине XX века Соединенное Королевство проявит себя с такой стороны в этом районе, который, если взглянуть на карту, включен в Межамериканский договор о взаимной помощи. Это — одна из основных проблем, ибо Соединенные Штаты, часто упоминаемые в этом договоре, должны учитывать существующую ситуацию, которая не может быть урегулирована лишь путем призыва к сдержанности и миру. Здесь мы должны призвать к тому, чтобы покончить с агрессивной политикой в отношении Аргентины, осуществляющей свои суверенные права над этой территорией. Вот какая может сложиться ситуация.

126. При всем нашем уважении к Совету, мы не можем принять проект резолюции, который приписывает Аргентине «нарушение мира». Мы считаем, что очень скоро там появится британский флот, о чем было заявлено официально, во главе с авианосцем «Инвинсибл», и если мы будем учитывать это, то представленный на наше рассмотрение проект резолюции является совершенно неуместным.

127. Как может Совет призывать к выводу аргентинских войск с Мальвинских островов, если они являются ее собственной территорией? Я считаю, что Совет должен призвать Соединенное Королевство вести переговоры с Аргентиной о том, чтобы оно благородно покинуло территорию, и о разработке соглашения о дружественном сотрудничестве. Мы к этому стремимся. Мы поддерживаем хорошие и дружественные отношения с Великобританией, но мы связаны историческими узами с Аргентиной, как с братской республикой Латинской Америки, и мы считаем, что должно быть мир во всем мире. Мы считаем, что должно быть покончено с колониализмом и в Намибии, и в Латинской Америке, а также повсюду в мире, где могут существовать колониальные условия.

128. Я хотел бы предложить проект резолюции, который, по-моему, лучше отвечает реальности положения. В нем содержатся некоторые очень важные идеи, высказывавшиеся в ходе этого обсуждения, особенно представителем латиноамериканских стран. Проект резолюции, который я имею честь представить Совету, гласит следующее:

*«Совет Безопасности,*

*заслушав жалобу Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в отношении недавних мер, принятых Аргентинской Республикой в районе Мальвинских островов,*

приняв во внимание письмо постоянного представителя Аргентинской Республики от 1 апреля 1982 года [S/14940],

заслушав заявление министра иностранных дел и культов Аргентинской Республики о том, что возникшее положение является следствием проблемы колониального характера,

считая, что стремление Соединенного Королевства увековечить свою незаконную оккупацию и колониальное владение Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами затрагивает территориальную целостность Аргентинской Республики и представляет собой угрозу международному миру и безопасности,

ссылаясь на резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, 2065 (XX) от 16 декабря 1965 года, 3160 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года и 31/49 от 1 декабря 1976 года Генеральной Ассамблеи,

учитывая пункты, касающиеся вопроса о Мальвинских островах и содержащиеся в Политической декларации, принятой Конференцией министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся 25—30 августа 1975 года в Лиме; Политической декларации, принятой пятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся 16—19 августа 1976 года в Коломбо; Политической декларации, принятой Конференцией министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся 25—30 июля 1978 года в Белграде; Политической декларации, принятой шестой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся 3—9 сентября 1979 года в Гаване; и Политической декларации, принятой Конференцией министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся 9—13 февраля 1981 года в Дели,

1. *настоятельно призывает* Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии положить конец своим враждебным действиям, воздерживаться от всякой угрозы силой или ее применения и сотрудничать с Аргентинской Республикой в деколонизации Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов;

2. *предлагает* обоим правительствам незамедлительно провести переговоры, с тем чтобы окончить с нынешним напряженным положением, должным образом уважая аргентинский суверенитет над данными территориями и интересы их жителей» [S/14950].

129. Это — текст проекта резолюции, который должен быть переведен на все рабочие языки Совета и который должен быть изучен и рассмотрен. Он соответствует описанному мною положению и событиям, которые имели место. Сейчас в Атлантическом океане находится значительное количество судов британского военного флота.

Мы можем оказаться в таком положении, которое поставит в опасность всю Латинскую Америку и создаст в этом регионе более взрывоопасную ситуацию, чем в Центральной Америке. Страны, являющиеся частью межамериканской системы, должны будут определить свои позиции. В конечном итоге это положение противоречит духу времени. После принятия Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам более нет оснований для дальнейшего существования таких колониальных проблем.

130. Если в данном случае и имеются основания для беспокойства, так это в связи с задержками и затягиванием этих переговоров, причиной чему служит позиция тех стран, которые считают себя сильными.

131. В современном мире произошли изменения. У наших народов есть теперь определенные стремления и сознание своей судьбы. Я могу заверить Совет, что в Латинской Америке это соображение превосходит все другие соображения с точки зрения любого правительства. Любое нападение, совершенное на Аргентинскую Республику, немедленно вызовет взрыв солидарности со стороны всех латиноамериканских стран. От Рио-Гранде до границы с Мексикой, в Карибском бассейне, в Центральной Америке, во всем регионе Амазонки, в районе Анд Латинская Америка откликнется на любой акт агрессии против Аргентинской Республики.

132. Я прошу рассмотреть проект резолюции, представленный мною от имени моего правительства. Я повторяю, что он соответствует мнениям и позициям, изложенным выступавшими здесь латиноамериканскими странами.

133. Мы стремимся к тому, чтобы разум, мудрость и здравый смысл восторжествовали среди руководителей Великобритании, с тем чтобы вместе с руководителями Аргентинской Республики, которые, как я уверен, вполне осознают свою ответственность, они смогли найти формулу для решения этого положения — правильного решения, то есть найти средства для восстановления аргентинского суверенитета таким образом, чтобы избежать военных действий, кровопролития и экономического краха.

134. Учитывая важность представленного мною проекта резолюции, я хотел бы просить прервать сейчас прения, с тем чтобы Секретариат мог обеспечить перевод этого документа на все соответствующие языки и распространить его, после чего Совет мог бы в должное время собраться снова.

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Министр иностранных дел Панамы попросил прервать заседание. В соответствии с правилом 33 временных правил процедуры я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства.

136. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Недавно я просил о том, чтобы выступить в Совете в качестве

последнего оратора в этой дискуссии, с тем чтобы ответить на некоторые замечания министра иностранных дел Аргентинской Республики и выступить с предложением.

137. Я был бы глубоко признателен, если бы Совет предоставил мне эту возможность, прежде чем мы рассмотрим предложение министра иностранных дел Панамы.

138. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Я хочу обратить внимание на правило 33 временных правил процедуры, где говорится о том, что «решение по любому предложению относительно перерыва или просто о закрытии заседания выносится без прений».

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В моем списке имеется еще целый ряд ораторов, включая представителя Соединенного Королевства. Но министр иностранных дел Панамы внес предложение относительно перерыва; в соответствии с правилом 33 временных правил процедуры такое предложение рассматривается в первоочередном порядке и поэтому должно быть немедленно поставлено на голосование.

140. С учетом просьбы представителя Соединенного Королевства, если Совет считает, что предложение относительно перерыва является правоммерным, я поставлю его на голосование.

141. Г-н ДОРР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я попросил слова по порядку ведения заседания для того, чтобы получить разъяснение. Я хотел бы выяснить, прежде чем мы перейдем к голосованию, по какому поводу мы голосуем. Предполагается ли прервать заседание на какое-то время или же для того, чтобы подготовить проект резолюции? В последнем случае у нас будет определенное время, и, когда проект резолюции будет подготовлен, мы возобновим заседание и заслушаем других ораторов, включая, конечно, представителя Соединенного Королевства.

142. Следовательно, мой вопрос касается порядка ведения заседания; прежде чем мы приступим к голосованию, я хотел бы выяснить, за что мы голосуем.

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Насколько я понимаю, представитель Панамы представил проект резолюции и высказал желание, чтобы он был переведен на официальные и рабочие языки Совета и представлен всем членам Совета для последующего принятия по нему решения. Поэтому я считаю, что предложение прервать заседание было внесено по чисто практическим соображениям. Если Совет желает прервать заседание, то мы продолжим прения после перерыва и заслушаем оставшихся ораторов. Мы даже проведем голосование по представленным текстам, если Совет согласится с этим.

144. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Я хотел бы знать, сколько времени потребуется Секретариату для перевода проекта

резолюции. Будет ли это двухчасовой перерыв, как обычно в таких случаях, или нет? Я полагаю, что неплохо было бы для нас всех знать точно.

145. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я полагаю, что Секретариату, возможно, потребуется два часа для подготовки всех документов. Теперь я хотел бы вернуться к временным правилам процедуры, в которых говорится, что предложение прервать заседание должно рассматриваться в первоочередном порядке. Если нет возражений, то я выношу это предложение на голосование.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Голосовали за:* Китай, Ирландия, Япония, Панама, Польша, Испания, Союз Советских Социалистических Республик.

*Голосовали против:* Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Гайана, Иордания, Того, Заир.

*За данное предложение было подано 7 голосов, против 3 при 4 воздержавшихся.*

*Предложение не принимается, поскольку оно не получило требуемых голосов девяти членов.*

*Один член Совета (Уганда) не принимал участия в голосовании.*

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от представителя Парагвая, в котором содержится просьба пригласить его принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить его принять участие в этих прениях без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н Гонсалес Ариас (Парагвай) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.*

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Парагвая. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

148. Г-н ГОНСАЛЕС АРИАС (Парагвай) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я благодарю вас и других членов Совета за предоставленную мне возможность участвовать в обсуждениях по этому пункту повестки дня. Ваши умение и мудрость являются гарантией нашей успешной работы.

149. Я хотел бы вкратце изложить позицию нашей делегации по этому вопросу.

150. Прежде всего я хотел бы отметить, что мы поддерживаем давние дружественные отношения с Аргентинской Республикой, братской соседней страной. Мы также связаны узами дружбы и сотрудничества с Соединенным Королевством. Мы



всегда считали и считаем, что международные споры должны решаться мирными средствами и что необходимо избегать любого применения силы. Тем не менее давняя жалоба Аргентины в отношении этого колониального положения до сих пор не удовлетворена, несмотря на все попытки и усилия, предпринятые в этом направлении Аргентиной. Как я уже сказал, Аргентинская Республика сделала все возможное для достижения мирного решения, но все эти усилия не увенчались успехом, поскольку одна из сторон в споре — Соединенное Королевство — не ответила на них.

151. Как нам известно, Мальвинские острова являются частью аргентинской территории и британская оккупация этих островов увековечивала недопустимое колониальное положение.

152. По этой причине, как об этом хорошо сказал министр иностранных дел Аргентины, г-н Коста Мендес, Аргентина не вторглась на чужую территорию, а по праву вернула себе узурпированную часть своей национальной территории.

153. Моя страна поддерживает миролюбивые традиции, и миролюбивый характер ее политики привел к тому, что мы потеряли часть территорий в двух международных войнах. Тем не менее эти споры были урегулированы мирным путем.

154. Мы также слышали, что правительство Аргентины готово к поиску решений мирными средствами, решений, которые могли бы покончить раз и навсегда с колониальным положением, существующим на Мальвинских островах. Суверенитет Аргентины над этой территорией является бесспорным. Поэтому, выражая нашу общую позицию по этому вопросу, мы также призываем к мирному решению этого спора, к решению, которое бы содействовало заключению должного, почетного и мирного соглашения, позволяющего Аргентине полностью восстановить свой суверенитет над этой частью своей территории.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Соединенного Королевства попросил слова в осуществление права на ответ. Я предоставляю ему слово.

156. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я не намерен полемизировать с представителем Аргентины, как это он сделал в своем выступлении, тем более что у моего правительства нет намерения или желания нарушать мир в Южной Атлантике. Я просто хотел сделать несколько замечаний на данном этапе дискуссии.

157. Во-первых, я хочу вернуться к той причине, по которой я просил немедленно созвать заседание Совета два дня назад. Речь никоим образом не шла о том, чтобы обсуждать, что верно или неверно в продолжительном споре между Соединенным Королевством и Аргентинской Республикой в отношении островов в Южной Атлантике. Я отнюдь не намеревался этого делать. Я был приглашен два или три дня тому назад Генеральным секретарем, который действовал по своей инициативе и исходя

из имеющихся в его распоряжении сообщений печати; он вручил мне призыв к моему правительству проявлять сдержанность в том, что, по его мнению, было началом серьезной ситуации. Вскоре после моей беседы с Генеральным секретарем я получил сообщение своего правительства о неизбежном вооруженном нападении Аргентины на Фолклендские острова. Именно поэтому я пошел на исключительный для британского правительства шаг, попросив Председателя Совета Безопасности немедленно созвать заседание. При этом мое единственное намерение заключалось в том, чтобы побудить Совет действовать так, чтобы предупредить, не допустить любую угрозу вооруженной силы и действовать безукоризненно, стремясь к разрешению обостряющейся ситуации. Лишь эту цель я преследовал, прося о созыве заседания Совета.

158. Как неоднократно говорилось за этим столом, в тот же вечер вы, г-н Председатель, обратились от имени этого же Совета [2345-е заседание, пункт 74], действующего единодушно, с призывом к обеим сторонам проявлять сдержанность и воздерживаться от угрозы силой или ее применения.

159. На следующее утро моя делегация, к своему глубокому сожалению, узнала, что этот призыв не был услышан одной стороной и что вооруженные силы Аргентины вторглись на Фолклендские острова.

160. Цель, которую я преследовал, обращаясь с просьбой о созыве второго заседания Совета, также не имела никакого отношения к тому, что верно или неверно в давнем споре между моей страной и Аргентинской Республикой. Речь никоим образом не шла о существовании вопроса, а только об ответе на это вооруженное вторжение. Вот почему я просил созвать второе заседание Совета.

161. Я хотел бы сделать некоторые замечания в ответ на соображения, выдвинутые министром иностранных дел Аргентины в его выступлении.

162. Я, наверное, не ошибусь, если скажу, что, по его мнению, непосредственная причина настоящего кризиса заключается в инциденте, который произошел на острове Южная Георгия несколько дней или даже две или три недели назад.

163. Это утверждение принять невозможно. Тот инцидент носил относительно тривиальный характер. Он касался того, что мы, английское правительство, рассматривали как незаконное присутствие десяти сборщиков металлолома на острове Южная Георгия. Мы отнюдь не намеревались решать этот инцидент с помощью силы. Было бы странным, смехотворным, если бы правительство Соединенного Королевства обратилось в связи с инцидентом подобных масштабов в Совет Безопасности. Мы не сомневались, что сможем разрешить его мирными средствами с правительством Аргентины. И я не могу себе представить, каким образом этот крайне незначительный спор мог оправдать вооруженное вторжение на группу населенных островов, расположенных в

800 милях от того места, где находились 10 сборщиков металлолома.

164. Министр иностранных дел Аргентины также заявил, что его правительство отнюдь не поспешно прибегло к силе для существования своих притязаний на Фолклендские острова. При этом он сослался на состояние переговоров между его правительством и моим правительством. Ранее в своем заявлении он сослался на наши маневры, нашу тактику уловок и проволочек в течение многих лет. Я, конечно же, не могу согласиться с этими обвинениями.

165. Риска утомить Совет, я хотел бы изложить наши соображения по поводу состояния переговоров на тот момент, когда разразился этот весьма острый кризис.

166. В конце февраля этого года в Нью-Йорке состоялась встреча представителей правительств Великобритании и Аргентины на уровне министров, на которой присутствовали также представители населения Фолклендских островов. По итогам встречи было принято совместное коммюнике, согласованное двумя министрами, участвовавшими в переговорах. Оно гласит:

«Правительства Великобритании и Аргентины провели встречу на уровне министров в Нью-Йорке 26—27 февраля 1982 года для обсуждения вопроса о Фолклендских островах в рамках проведения переговоров, на которые имеются ссылки в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Делегации Великобритании и Аргентины возглавлялись, соответственно, г-ном Ричардом Люсом, членом парламента, государственным министром иностранных дел и по делам Содружества в Лондоне, и послом Энрике Россом, заместителем государственного секретаря министерства иностранных дел и культуры в Буэнос-Айресе. Встреча прошла в сердечной и благоприятной обстановке. Обе стороны подтвердили свою готовность найти решение спора по вопросу о суверенитете и подробно рассмотрели предложение Аргентины, касающееся процедур достижения прогресса в этом направлении. Они решили соответствующим образом проинформировать свои правительства».

167. Вслед за этим правительством Аргентины в одностороннем порядке было опубликовано заявление, на которое сослался министр иностранных дел и которое он, более того, подробно цитировал в своем выступлении.

168. Это заявление правительства Аргентины отличается от совместного коммюнике, которое, как мы считали, было согласовано на уровне министров в Нью-Йорке. Из него взята последняя фраза, которую цитировал министр иностранных дел Аргентины, где говорится следующее:

«Однако если этого не произойдет — то есть скорейшего решения спора — ...то Аргентина сохраняет за собой право прекратить действие такого механизма и свободно избрать тот образ

действий, который она считает наиболее уместным с учетом ее интересов».

169. Тот факт, что правительство Аргентины в одностороннем порядке опубликовало свое заявление, тогда как мы считали, что будет совместная публикация согласованного коммюнике, и наличие в заявлении этой заключительной фразы весьма тревожны для населения Фолклендских островов, а также породили определенную противоречивую реакцию со стороны парламента Великобритании и опасения британского правительства.

170. С тех пор мы пытались урегулировать этот вопрос и вернуться к согласованному решению, которое позволит начать процесс переговоров. К сожалению, мы оказались в положении, которое сегодня обсуждается.

171. Я хотел бы согласиться на еще одно предложение, которое, если перевод был верным, по моему, содержалось в заявлении министра иностранных дел Аргентины. Насколько я его понял, он сказал, что принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся урегулирования споров мирными средствами — я имею в виду, конечно, пункты 3 и 4 статьи 2 — не обязательно применимы к ситуациям, которые возникали до принятия Устава.

172. Если я правильно понял министра иностранных дел, то я хотел бы обратить внимание членов Совета на то, что речь идет о весьма опасной доктрине. К сожалению, в мире существует множество кризисных ситуаций, которые подчас приводили к враждебным действиям на каждом континенте земного шара. Во многих случаях эти ситуации сложились за многие годы, десятилетия, столетия до принятия Устава Организации Объединенных Наций в 1945 году. Если мы согласимся с той точкой зрения, что применение силы возможно в ситуациях, возникших до принятия Устава, то, на мой взгляд, мир будет значительно более опасным и взрывоопасным местом для существования, чем он есть сейчас.

173. Я заявил в начале своего выступления, что я прибыл сюда не для того, чтобы вдаваться в анализ того, что верно и что неверно в проблеме суверенитета, существующей между Аргентинской Республикой и моей страной. Этот вопрос достаточно широко комментировался другими ораторами сегодня утром, и я скажу на этот счет лишь несколько слов.

174. Министр иностранных дел Аргентины утверждал, что народ Фолклендских островов с точки зрения международного права нельзя рассматривать как население. Те 1800—1900 человек, о которых идет речь, — давние жители островов. Предки подавляющего большинства этих людей жили там с первой половины XIX века. По мнению моего правительства, будь их 1800, или 18 тыс., или 18 млн., они все равно имеют право на защиту по международному праву, имеют право на уважение их свободного волеизъявления.

175. В этом районе мое правительство в течение долгого времени преследовало только эти цели. Я не верю в то, что международное сообщество может считать, что в 80-е годы у Великобритания есть «колониальные» или «империалистические» амбиции в Южной Атлантике. Сама эта мысль по своей очевидности смехотворна. Мы никому не угрожаем, мы просто выступаем в защиту интересов и за уважение пожеланий небольшого населения этих островов.

176. И наконец, утверждалось, что речь не идет о вторжении, поскольку острова принадлежат Аргентине. Эта точка зрения, конечно, оспаривается моим правительством. Фактом является то, что Соединенное Королевство было признано Организацией Объединенных Наций, Генеральной Ассамблеей, Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в качестве управляющей власти. Поэтому отрицать вооруженное вторжение — значит игнорировать факты и реальность.

177. Совету представлен проект резолюции S/14947, который я распространил среди членов Совета вчера. В ответ на предложение министра иностранных дел Панамы я просил Секретариат подготовить пересмотренный вариант текста, в котором слова «Мальвинские острова» будут значиться в скобках после слов «Фолклендские острова» там, где они встречаются, поскольку такова, на мой взгляд, обычная практика Организации Объединенных Наций в этих вопросах, практика, которой вы сами следовали, г-н Председатель, в вашем недавнем заявлении.

178. А теперь я хочу высказать решительное пожелание нашей делегации провести голосование по этому проекту резолюции сегодня. Я не хочу производить впечатление самодовольного человека, но мне кажется, что с самого начала моя делегация вела себя достойно. Я откликнулся на первый призыв Генерального секретаря. Я откликнулся на призыв Председателя. Когда я распространил вчера проект резолюции, мое правительство хотело, чтобы я настаивал на проведении голосования в тот же вечер ввиду серьезности и неотложности проблемы.

179. Когда же мне сообщили о том, что министр иностранных дел Аргентины прибудет сюда и изложит точку зрения своего правительства, и учитывая то, что я не предоставил Совету полагающиеся 24 часа до голосования по проекту резолюции, я охотно согласился, как об этом известно всем членам Совета, просить Председателя отложить голосование до сегодняшнего дня.

180. Такое решение было принято. Однако я должен настоятельно просить о немедленном проведении голосования по проекту резолюции S/14947, как только пересмотренный текст этого проекта будет распространен. Мы можем затем рассмотреть проект резолюции, представленный министром иностранных дел Панамы. Если все члены Совета пожелают проголосовать по проекту

резолюции после завершения процедуры голосования по моему проекту резолюции, тогда я, со своей стороны, готов отказаться от применения правила о 24-часовой отсрочке и проголосую по нему сегодня.

181. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Соединенного Королевства просит Совет о проведении голосования по проекту резолюции S/14947, однако министр иностранных дел Аргентины попросил слова, и с согласия членов Совета я предоставляю ему слово.

182. Г-н КОСТА МЕНДЕС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить представителя Соединенного Королевства за то, что он предоставил мне возможность выступить сегодня в Совете с заявлением и не настаивал на проведении голосования до моего прибытия сюда. Большое спасибо.

183. Я не хочу вступать в полемику с представителем Соединенного Королевства, я ограничусь весьма важным замечанием по существу. Действительное положение дел таково, что с 27 февраля, несмотря на разногласия в самом Королевстве, не было дано ответа на четкое и откровенное заявление Аргентины о своей позиции.

184. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Представитель Соединенного Королевства просит о проведении голосования, как только проект резолюции, подготовленный его делегацией, будет распространен в измененном варианте. Я хочу, чтобы члены Совета прислушались к тому, что сказал представитель Соединенного Королевства, поскольку Совет не может приступить к голосованию в соответствии с правилом 31 своих временных правил процедуры до тех пор, пока проект резолюции не будет распространен в письменном виде в окончательном варианте.

185. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хочу действовать правильно в отношении этого вопроса. Я думаю, что я, теоретически, мог бы внести это предложение в качестве устной поправки, однако я вполне согласен подождать до тех пор, пока не будет распространен пересмотренный текст предложенной моей делегацией поправки. Я не возражаю против того, чтобы мы по этой причине прервали заседание.

186. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Если нет возражений, я предлагаю прервать заседание до тех пор, пока пересмотренный проект резолюции, автором которого является делегация Соединенного Королевства, не будет распространен.

*Заседание прерывается в 14 час. 35 мин. и возобновляется в 15 час. 40 мин.*

187. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): На рассмотрении членов Совета находится документ S/14947/Rev.1, содержащий пересмотренный текст проекта резолюции, представленного Соединенным Королевством. Я полагаю, что Совет готов провести по нему голосование.

188. Предоставляю слово министру иностранных дел Панама по порядку ведения заседания.

189. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Я считаю чрезвычайно важным, чтобы Председатель определил, подпадает ли проект резолюции S/14947/Rev.1 под положение главы VI Устава Организации Объединенных Наций, касающейся мирного разрешения споров, или под положение главы VII, касающейся действий в отношении угрозы миру, нарушений мира и актов агрессии. Я поднимаю этот вопрос потому, что он имеет большое значение. Пункт 3 постановляющей части проекта резолюции, представленного Соединенным Королевством

«*призывает правительства Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии стремиться к дипломатическому решению своих разногласий и полностью уважать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций*».

В сущности, может показаться, что все дело сводится к вопросу о мирном разрешении споров в соответствии с Уставом, хотя что мы действительно призваны делать, так это выполнять резолюции Организации Объединенных Наций, резолюции, указывающие на то, что такой вопрос должен быть урегулирован на основе переговоров, как об этом говорится в резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи.

190. Мое замечание по порядку ведения заседания сводится к следующему. Если данный проект резолюции подпадает под положения главы VI Устава, делегация Соединенного Королевства не может принимать участия в голосовании. Статьей 27 Устава предусматривается:

«1. Каждый член Совета Безопасности имеет один голос.

2. Решения Совета Безопасности по вопросам процедуры считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов Совета».

Однако пункт 3 этой статьи гласит:

«3. Решения Совета Безопасности по всем другим вопросам считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов Совета, включая совпадающие голоса всех постоянных членов Совета», к числу которых, разумеется, относится Соединенное Королевство.

Но есть исключение. Далее в пункте 3 статьи 27 указывается:

«...причем сторона, участвующая в споре» — в данном случае Соединенное Королевство — «должна воздержаться от голосования при принятии решения на основании главы VI и на основании пункта 3 статьи 52».

191. Г-н Председатель, я хотел бы, чтобы вы дали разъяснение по этому вопросу, определив, может или не может Соединенное Королевство участвовать в голосовании по проекту резолюции, который выносится на голосование. Это имеет очень важное

значение, учитывая серьезность вопроса. Если данный проект резолюции не подпадает под действие положения главы VI Устава, то это меняет дело. Однако все содержание этого проекта резолюции говорит о том, что вопрос этот подпадает под действие положений главы VI и что в этом случае Соединенное Королевство не должно принимать участие в голосовании.

192. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства.

193. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я надеялся, что мне не понадобится выступать вновь до голосования.

194. Мой коллега, министр иностранных дел Панама, заявил о том, что мы, как сторона в конфликте, не должны принимать участия в голосовании по этому проекту резолюции в соответствии с пунктом 3 статьи 27 Устава.

195. В данном случае моя делегация не может согласиться с этим аргументом. Эта оговорка имеет отношение только к решениям, принимаемым по вопросам, подпадающим под положения главы VI и пункта 3 статьи 52.

196. В данном проекте резолюции говорится о нарушении мира, и, выдвигая этот проект, мы опирались на положения статьи 40 Устава. Данная статья гласит:

«Чтобы предотвратить ухудшение ситуации, Совет Безопасности уполномочивается, прежде чем сделать рекомендации или решить о принятии мер, предусмотренных статьей 39, потребовать от заинтересованных сторон выполнения тех временных мер, которые он найдет необходимыми или желательными. Такие временные меры не должны наносить ущерба правам, притязаниям или положению заинтересованных сторон. Совет Безопасности должным образом учитывает невыполнение этих временных мер».

197. Данная статья четко отвечает требованиям создавшейся ситуации, и мы просим, чтобы Совет призвал Аргентину к выполнению требований данного проекта резолюции — если она будет принята, — в голосовании по которому Соединенное Королевство примет участие в соответствии как с положениями Устава, так и с установленной практикой Совета Безопасности по таким вопросам.

198. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Члены Совета выслушали заявление министра иностранных дел Панама по порядку ведения заседания. Я полагаю, что вопрос о том, подпадает ли рассматриваемый нами случай под положения главы VI, должны решить все члены Совета.

199. Поэтому, если члены Совета не возражают, я предлагаю им принять такое решение.

200. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Я полагаю, что только что сделанное заявление представителя Соединенного Коро-

левства является достаточно четким и ясным, чтобы мы могли понять, что речь идет о главе VII Устава. Если я ошибаюсь, пусть меня поправит Председатель.

201. Я полагаю, что министр иностранных дел Панама поднял весьма ясный вопрос по порядку ведения заседания. Он хотел выяснить, под какие положения подпадает обсуждаемый нами вопрос — под положения главы VI или главы VII Устава. Я полагаю, что он не пытался высказать свое мнение на этот счет. Я считаю, что он лишь подчеркнул, что, если обсуждаемый нами вопрос подпадает под положения главы VI, Соединенное Королевство не должно принимать участия в голосовании. Но, на мой взгляд, объяснение, только что данное представителем Соединенного Королевства, достаточно четко указывает на то, что речь идет о главе VII. Поэтому я полагаю, что он имеет полное право участвовать в голосовании на законном основании. Прошу меня поправить, если я ошибаюсь, но в этот вопрос следует внести ясность в связи с голосованием. Возможно, представитель Соединенного Королевства может дать дополнительные пояснения, если в этом будет необходимость.

202. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Если члены Совета полагают, что объяснение, данное представителем Соединенного Королевства, в котором указывается, что находящийся на нашем рассмотрении вопрос подпадает под положения главы VII Устава, достаточным образом удовлетворяет просьбу Панама, и если не будет других замечаний, Совет приступит к процедуре голосования по проекту резолюции, представленному Соединенным Королевством.

203. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Для нашей делегации и моего правительства рассматриваемый вопрос — чрезвычайно мучительный. Поэтому мне бы хотелось зачитать для сведения членов Совета заявление по вопросу о Мальвинских островах — Фолклендских островах для Великобритании — моего правительства, сделанное вчера после заседания Совета министров. Оно гласит:

«Совет министров внимательно изучил имеющуюся в его распоряжении информацию о положении, сложившемся на Мальвинских островах, и считает необходимым официально изложить свою позицию.

Во-первых, последовательная позиция правительства Испании в отношении существа проблемы архипелага Мальвинские острова хорошо известна в том плане, что деколонизация должна осуществляться путем восстановления территориальной целостности Аргентины и защиты интересов и благосостояния населения — я повторяю: защиты интересов и благосостояния населения — путем мирного процесса переговоров.

Во-вторых, сохранение таких колониальных ситуаций без какого-либо реального решения, ситуаций, которые противоречат территориаль-

ной целостности стран, является источником напряженности и может привести к возникновению конфликтов, подобных нынешнему.

В-третьих, правительство Испании неоднократно излагало в Организации Объединенных Наций свою позицию о том, что она выступает против использования силы как средства урегулирования спорных вопросов между странами и выступает за переговоры и мирное решение международных споров.

В-четвертых, учитывая создавшуюся ситуацию, правительство Испании считает, что пути мирного решения этого конфликта должны оставаться открытыми и что с этой целью следует продолжать использовать дипломатические каналы для того, чтобы Организация Объединенных Наций и ее Генеральный секретарь могли бы также сыграть соответствующую роль в мирном решении этого конфликта».

204. В соответствии с этим заявлением моего правительства мне поручено обратить внимание Совета Безопасности на то, что ни один из проектов резолюций, представленных до сих пор, по нашему мнению, не удовлетворяет всем требованиям, которые необходимо выполнить для урегулирования этого спора.

205. Кроме того, моя делегация испытывает затруднения в отношении пункта 3 постановляющей части проекта резолюции, предложенного Соединенным Королевством [S/14947/Rev.1], в котором содержится призыв к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства стремиться к дипломатическому решению своих разногласий, однако не указывается, что такое решение должно соответствовать резолюциям Организации Объединенных Наций по вопросу о деколонизации Мальвинских островов.

206. С другой стороны, мы считаем, что в проекте резолюции, который был зачитан министром иностранных дел Панама [S/14950], был подчеркнут данный аспект, выпущенный из проекта Соединенного Королевства. Однако в проекте Панама игнорируются насильственные действия, к которым прибегли для урегулирования конфликта, а по мнению Испании, он должен быть урегулирован мирными средствами.

207. Наша делегация сожалеет по поводу такой ситуации, когда мы будем вынуждены воздерживаться при голосовании по двум проектам резолюций. Однако я считаю, что, проявив терпение и достаточно хорошо представляя ситуацию, обсуждаемую Советом, мы могли бы свести эти два проекта резолюций в один оптимальный проект. Однако этого не случилось, и с учетом этих обстоятельств моя делегация должна будет воздержаться при голосовании по обоим проектам резолюций.

208. Г-н ОТУННУ (Уганда) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы сначала узнать, перешли ли мы к стадии объяснения мотивов голосования до голосования?

209. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Да, процедура голосования начата, и мы сейчас выступаем с объяснением мотивов голосования до голосования.
210. Г-н ОТУННУ (Уганда) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегация Уганды гордится тем, что вы, выдающийся сын Заира и Африки, руководите работой Совета. Я передаю вам наши самые горячие поздравления. Мы знаем, что Совет находится в очень хороших руках, работая под вашим умелым и динамичным руководством.
211. Я также пользуюсь возможностью выразить нашу признательность вашей предшественнице г-же Киркпатрик, которая с большим умением руководила работой Совета в течение трудного месяца марта.
212. Уганда является активным членом Движения неприсоединения, преданным его делу. Поэтому позвольте мне прежде всего заявить о позиции Движения в отношении этого спора между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством, касающегося Мальвинских островов.
213. В позиции Движения неприсоединения можно выделить два аспекта. Один касается существа вопроса, другой затрагивает пути его урегулирования. Что касается существа этого спора, то Движение неприсоединения последовательно заявляло, в том что касается особого вопроса о Мальвинских островах, о своем признании справедливого требования Аргентинской Республики, которое не наносит ущерба общему принципу самоопределения. Что касается путей урегулирования этого спора, то Движение неприсоединения также последовательно призывало к непрерывному проведению активных переговоров между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством.
214. Являясь членом Движения неприсоединения, Уганда полностью поддерживает позицию Движения по вопросу о Мальвинских островах. Особое сожаление вызывает то, что переговоры ведутся медленными темпами и что они до сих пор не привели к желаемым результатам.
215. Наряду с тем что делегация Уганды поддерживает законное требование Аргентинской Республики, мы глубоко сожалеем о том пути, на который встала Аргентина начиная со 2 апреля. Нас серьезно разочаровал такой поворот событий по следующим причинам. Во-первых, применение силы представляет собой достойный сожаления отход от метода переговоров, который последовательно поддерживается Движением неприсоединения в связи с этим вопросом. Во-вторых, применение силы противоречит положению пункта 3 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, который требует, чтобы государства-члены разрешали свои споры мирными средствами. В-третьих, мы сожалеем, что имело место применение силы, несмотря на настоятельные призывы проявлять сдержанность и не применять силу, прозвучавшие в Совете Безопасности в заявлении Генерального секретаря 1 апреля [2345-е заседа-
- ние, пункт 74]. Наконец, делегация Уганды выражает сожаление по поводу этого последнего события, ибо мы убеждены в существовании подобных, если не совершенно одинаковых, споров в других районах мира. Если сложится такое представление, что принцип применения силы является приемлемым как метод урегулирования таких споров, то это явится опасным прецедентом.
216. По указанным причинам делегация Уганды проголосует за проект резолюции S/14947/Rev.1. Мы пользуемся возможностью вновь заявить о нашем признании справедливого требования Аргентины в отношении Мальвинских островов. Мы настоятельно призываем Аргентинскую Республику и Соединенное Королевство немедленно возобновить переговоры и действовать в направлении скорейшего урегулирования этого спора.
217. Г-н АДЖОЙИ (Того) (*говорит по-французски*): Поскольку я выступаю впервые в то время, когда вы исполняете обязанности Председателя Совета в апреле, я, г-н Председатель, испытываю особое удовольствие, приветствуя такого достойного сына Африки, каким являетесь вы, талантливый представитель страны, с которой моя страна поддерживает прочные узы дружбы. Ваши качества искусного дипломата, ваша объективность и ваше политическое чутье являются верным залогом успешного исхода работы Совета.
218. Я хочу также поздравить г-жу Киркпатрик в связи с тем, с каким умением и мудростью она руководила нашей работой в прошлом месяце.
219. Говоря о вопросе, стоящем на рассмотрении Совета, моя делегация хотела бы вновь заявить о твердом решении моей страны полностью взять на себя обязательства как члена Совета Безопасности перед международным сообществом, Совета, основной обязанностью которого является поддержание международного мира и безопасности. Именно в таком плане моя делегация согласна с заявлением, с которым выступил Председатель Совета [*там же*] — то есть вы, г-н Председатель, — в котором выражается озабоченность Совета в связи с напряженностью, существующей в районе Мальвинских (Фолклендских) островов, и призыв к соответствующим сторонам проявлять сдержанность и, говоря более конкретно, воздержаться от применения силы или угрозы ее применения в этом регионе.
220. Одна из сторон отвергла призыв Совета, предпочитая использовать силу вместо мирного урегулирования спора. Моя страна глубоко обеспокоена таким поворотом событий в регионе.
221. Того, являясь страной, приверженной принципу мира и диалога, не может допустить, чтобы насилие было возведено в ранг государственной политики в отношениях между нациями. Отношения между государствами должны основываться на принципах добрососедства, неприменения силы и мирного урегулирования споров — принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций. Подписывая Устав и вступая в члены

Организации Объединенных Наций, все государства, каковы бы они ни были, обязуются уважать эти принципы. Нарушение этих принципов лишает Организацию доверия и смысла ее существования, и моя страна не может примириться с таким положением.

222. Нарушение пункта 4 статьи 2 Устава, предусматривающего, что все государства — члены Организации Объединенных Наций «воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения», всегда будет осуждаться моим правительством независимо от того, какая страна совершает такое нарушение.

223. Вот почему моя страна глубоко сожалеет по поводу вторжения, предпринятого правительством Аргентины. Вот почему моя делегация прогласует за проект резолюции S/14947/Rev.1, призывающий правительства Аргентины и Соединенного Королевства стремиться к дипломатическому решению своих разногласий и полностью уважать цели и принципы Устава.

224. Такая принципиальная позиция моей страны никоим образом не предрешает позицию правительства Того по существу вопроса о Мальвинских (Фолклендских) островах. Мое правительство выражает твердую надежду на то, что два заинтересованных правительства безотлагательно найдут мирное решение этого вопроса.

225. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить вас с занятием высокого поста Председателя Совета в этом месяце и пожелать вам успехов в выполнении ваших обязанностей.

226. Мы хотели бы также отметить работу, проделанную представителем Соединенных Штатов на этом посту в прошлом месяце.

227. Советская делегация приветствует выступление в Совете министра иностранных дел Аргентины г-на Коста Мендеса, а также министра иностранных дел Панамы г-на Хорхе Ильюэки.

228. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах является частью проблемы деколонизации обширных территорий, захваченных в свое время колониальными державами в различных частях мира. Сейчас, когда рухнули колониальные империи, данная проблема является анахронизмом и противоречит основополагающим документам Организации Объединенных Наций.

229. Четкая позиция Организации Объединенных Наций в пользу безусловного прекращения колониального статуса этих островов нашла свое отражение в том, что эта территория включена Генеральной Ассамблеей в перечень территорий, колониальный режим которых должен быть немедленно прекращен.

230. Советский Союз, как известно, всегда поддерживал эту позицию, он и сейчас ее поддерживает, он будет ее поддерживать и в будущем. Между тем Соединенное Королевство в качестве

управляющей державы на протяжении многих лет упорно противилось выполнению требования Организации Объединенных Наций о деколонизации этой территории. Оно затягивало переговоры с Аргентиной, предусмотренные соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи. Тем самым фактически саботировалось решение Генеральной Ассамблеи.

231. Исходя из этого, советская делегация не будет поддерживать проект резолюции, представленный Соединенным Королевством [S/14947/Rev.1], поскольку он является односторонним и полностью игнорирует эту сторону проблемы.

232. Г-н ДОРР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Как и другие выступавшие, я хотел бы приветствовать здесь двух уважаемых министров иностранных дел, которые присоединились к нам и приняли участие в обсуждении.

233. Выступая в Совете вчера [2349-е заседание], я совершенно ясно заявил, что мы здесь озабочены не фактом затянувшегося спора о Фолклендских — или Мальвинских — островах. Этот вопрос ранее уже обсуждался в Генеральной Ассамблее, и мы не хотим здесь занимать позицию по этому вопросу.

234. Нас заботит гораздо более простой вопрос: применение силы одной стороной в споре, являющееся прямым нарушением единодушного решения Совета Безопасности, принятого только за несколько часов до этого [2345-е заседание, пункт 74]. Содержащийся в нем призыв Совета был направлен обоим сторонам, которым предлагалось воздерживаться от применения силы и которым предлагалось урегулировать этот вопрос путем переговоров. Этот призыв все еще остается в силе и относится к обоим сторонам.

235. Именно потому, что Аргентина игнорировала этот призыв и прибегла к вооруженной силе, а не потому, что мы поддерживаем любую из сторон в обсуждаемом вопросе, моя делегация во вчерашнем выступлении высказала серьезную озабоченность. Разрешите мне вновь со всей ясностью заявить, что для этой озабоченности существуют две основные причины.

236. Во-первых, вооруженная акция Аргентины является акцией, как я уже заявил, представляющей собой прямое нарушение авторитетного и единодушного заявления Совета Безопасности, являющегося органом, на который возложена основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Как я уже заявил вчера, многолетние попытки установить порядок, а не право силы между странами потребовали больших усилий. То, что было достигнуто, слишком важно для всех нас, и в частности для таких малых стран, как моя страна, чтобы это можно было с легкостью отбросить в сторону или игнорировать в отдельных случаях. Совет Безопасности, по Уставу Организации Объединенных Наций, является основным инструментом для обеспечения основанных на праве мира и безопасности между народами, и его авторитет абсо-

лотно необходимо поддержать. Ирландия считает своим особым долгом сделать это в течение двух лет своего членства в Совете.

237. Однако помимо принципа об авторитете Совета у нас есть вторая причина для беспокойства, а именно наш страх, что на данной стадии использование силы одной из сторон может привести к дальнейшему использованию силы другой стороной и, таким образом, к конфликту между ними. Уже есть сообщения о том, что британские военные корабли следуют в этот район. Это грозит серьезной конфронтацией, а может быть, и более широким конфликтом между двумя странами. Некоторые могут считать, что спор о малых островах сам по себе является сравнительно малым вопросом, однако применение вооруженной силы в любом споре является серьезным вопросом. Сила может привести к ответным действиям, и конфликт может быть быстро расширен. Войны в прошлом начинались из-за менее важных причин.

238. Главная цель самого существования Организации Объединенных Наций заключается в предотвращении таких конфликтов. Именно благодаря существованию в настоящее время Организации Объединенных Наций мы имеем право от имени международного сообщества настаивать на том, чтобы уже начатый конфликт был прекращен и чтобы споры были урегулированы не силой, а мирными средствами, в соответствии с Уставом.

239. В качестве члена Совета в настоящий момент Ирландия самым настоятельным образом призывает — даже настаивает, — чтобы обе страны избегали применения силы и приступили к переговорам. Я думаю, что различные процедуры по поддержанию мира и по установлению мира, установленные Организацией Объединенных Наций, имеются в распоряжении для того, чтобы оказать им содействие, если они этого пожелают.

240. Я повторяю вновь, что моя страна не старается здесь входить в подробности обсуждаемого вопроса. В настоящий момент мы лишь озабочены тем, что произошло за последние три дня с того времени, как Совет принял свое последнее решение — и принял его единогласно.

241. Ирландия поддерживает хорошие отношения с обеими странами. Наши отношения с нашим ближайшим соседом, Великобританией, хорошо известны. Что же касается Аргентины, то и здесь у нас хорошие отношения, и я хотел бы добавить, что один ирландец, даже из того же города, что и я, — адмирал Браун — создал аргентинский военный флот, и уж, конечно, ирландцы играли важную роль в борьбе этой страны за независимость.

242. Однако здесь в качестве члена Совета, избранного на двухлетний срок, Ирландия считает, что на ней лежит первостепенная обязанность поддерживать Устав и принцип мирного урегулирования споров.

243. Поскольку мы считаем это нашим долгом, мы будем голосовать за проект резолюции

S/14947/Rev.1. Этот проект не осуждает ни одну из сторон. В нем содержится лишь призыв к прекращению враждебных действий, к немедленному уходу аргентинских вооруженных сил и к дипломатическому решению.

244. Иными словами, это означает лишь уход на позиции, существовавшие в прошлый четверг, когда Совет принял свое единодушное решение. Вот за что мы выступаем, и это не противоречит позициям ни одной из сторон. Поэтому моя делегация поддержит проект резолюции, находящийся сейчас перед нами.

245. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я выступлю с заявлением как представитель ЗАИРА.

246. Республика Заир поддерживает прекрасные отношения дружбы и сотрудничества и с Аргентиной, и с Соединенным Королевством. Мы имеем дело с явным спором между этими двумя дружественными странами, касающимся Фолклендских (Мальвинских) островов, — со спором, продолжающимся уже много лет. Он рассматривался Организацией Объединенных Наций, призывавшей в многочисленных резолюциях к его решению путем переговоров.

247. Мы понимаем те причины, которые побудили Соединенное Королевство обратиться с просьбой о созыве Совета и представить находящийся на рассмотрении Совета проект резолюции.

248. Военная оккупация Фолклендских (Мальвинских) островов Аргентиной, основанная на том, что Аргентина толкует как твердое намерение Соединенного Королевства прервать или прекратить переговоры, вряд ли будет содействовать созданию условий, благоприятных для урегулирования путем переговоров, и противоречит принципу отказа от угрозы силой или ее применения в международных отношениях. Достоин сожаления, что Аргентина, дружественная страна, не последовала призыву Генерального секретаря, а также призыву Председателя Совета [*там же*] проявить максимальную сдержанность в отношении применения силы.

249. Принятие Советом резолюции, положения которой недвусмысленно предreshают существо спора, не будет содействовать поиску решения путем проведения переговоров. Мы хотели бы верить, что заверения представителя Соединенного Королевства указывают на то, что это не произойдет.

250. При таких обстоятельствах мы хотели бы обратиться с призывом к обеим сторонам создать условия, способствующие достижению урегулирования путем переговоров, и воздерживаться от всего, что может привести к эскалации напряженности и возникновению конфронтации в районе.

251. Делегация Заира принимает к сведению официальные заверения Аргентины в отношении проведения переговоров и ее обязательства беспристрастно изучить права и интересы жителей Фолклендских (Мальвинских) островов, а также



права и интересы Соединенного Королевства в этом районе.

252. Будучи неприсоединившейся страной, мы по-прежнему поддерживаем в рамках проблемы деколонизации законные требования Аргентины. Но в то же время мы считаем, что попытка решить с помощью силы проблему, по которой уже ведутся переговоры, создала бы опасный прецедент и нанесла ущерб международным отношениям.

253. В соответствии с этим, поддержав проект резолюции S/14947/Rev.1, мы хотели бы подчеркнуть, что для нас принятие этого проекта резолюции никоим образом не означает предрешение существа проблемы и что требование о немедленном выводе всех аргентинских сил с Фолклендских (Мальвинских) островов не подразумевает и не может подразумевать, что требования Аргентины в отношении Фолклендских (Мальвинских) островов затрагиваются или отвергаются Советом; это требование отражает лишь стремление к тому, чтобы создать благоприятные условия для мирного урегулирования этой проблемы и привести две заинтересованные стороны за стол переговоров.

254. Сейчас я возвращаюсь к выполнению своих функций ПРЕДСЕДАТЕЛЯ.

255. Совет сейчас проголосует по проекту резолюции S/14947/Rev.1.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Голосовали за:* Франция, Гайана, Ирландия, Япония, Иордания, Того, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Заир.

*Голосовали против:* Панама.

*Воздержались:* Китай, Польша, Испания, Союз Советских Социалистических Республик.

*Проект резолюции принимается 10 голосами против 1 при 4 воздержавшихся [резолюция 502 (1982)].*

256. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово представителям, пожелавшим сделать заявления после проведения голосования.

257. Г-н КАРРАН (Гайана) (*говорит по-английски*): Рассматриваемый нами вопрос имеет серьезные последствия для урегулирования споров между государствами, а также для принципа уважения государствами авторитета Совета Безопасности.

258. Совет собрался 1 апреля, два дня назад [2345-е заседание], по настоятельной просьбе представителя Соединенного Королевства. Тогда Совет выслушал заявления представителей Соединенного Королевства и Аргентины. С общего согласия Совета вы, г-н Председатель, обратились с призывом от имени Совета проявлять максимальную сдержанность ввиду существующего напряженного положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов в южной части Атлан-

тики и потребовали, чтобы соответствующие правительства воздерживались от угрозы силой или ее применения и продолжали поиски дипломатического решения.

259. Г-н Председатель, моя делегация хотела бы выразить свою глубокую озабоченность по поводу того, что призыв, сделанный вами от имени Совета [там же, пункт 74], остался без внимания.

260. Более того, Гайана серьезно озабочена по поводу вооруженного вторжения на Фолклендские (Мальвинские) острова. Эта односторонняя вооруженная акция является явным нарушением основополагающих принципов Устава Организации Объединенных Наций, включая те принципы, которые касаются угрозы силой или ее применения и мирного урегулирования споров.

261. При таких обстоятельствах Гайана проголосовала за проект резолюции S/14947/Rev.1, который требует немедленного прекращения военных действий и немедленного вывода всех аргентинских сил с Фолклендских (Мальвинских) островов, с одной стороны, а с другой стороны, призывает обе стороны стремиться к дипломатическому решению своих разногласий и полностью уважать цели и принципы Устава.

262. Однако наша делегация хотела бы подчеркнуть, что, проголосовав за проект резолюции, она никоим образом не пытается предрешить основную проблему, которую предстоит решить заинтересованным сторонам, проблему, которая должна быть решена мирными средствами — путем переговоров и взаимного диалога.

263. Г-н ВЫЗНЕР (Польша) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, недавно после проведения консультаций между членами Совета, а также после того, как были заслушаны заявления представителей Соединенного Королевства и Аргентины, наша делегация присоединилась к вам и к другим членам Совета, призвав оба правительства к максимальной сдержанности, и в частности к отказу от угрозы силой или ее применения в этом районе, а также к продолжению поисков дипломатического решения. Таким образом, мы вновь подтвердили нашу приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

264. Сегодня мы внимательно выслушали заявления, сделанные министрами иностранных дел Аргентины и Панамы, в которых, в частности, были выделены проблемы деколонизации в рамках нынешнего спора в отношении Фолклендских (Мальвинских) островов. Наша делегация также учитывает то, что еще 16 декабря 1965 года Генеральная Ассамблея в резолюции 2065 (XX) признала, что Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащаяся в резолюции 1514 (XV), «проникнута горячим стремлением положить конец колониализму везде и во всех его формах, под одну из которых подпадают и Фолклендские (Мальвинские) острова».

265. После этого проблема обсуждалась Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Этот факт также нашел свое отражение в докладе Специального комитета, представленном тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи<sup>1</sup>. К сожалению, этот аспект отсутствует в проекте резолюции, представленном Соединенным Королевством и только что одобренным Советом.

266. Моя делегация по-прежнему верит в возможность мирного урегулирования спора между двумя заинтересованными сторонами и выражает надежду, что он может быть решен в процессе дипломатических переговоров.

267. По этим причинам моя делегация не смогла поддержать проект резолюции S/14947/Rev.1.

268. Г-н ЛИН ЦИН (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего делегация Китая хотела бы тепло поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце и поблагодарить г-жу Джин Киркпатрик (Соединенные Штаты) за успешное руководство работой Совета и выполнение им его задач в марте.

269. Китайская делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать министров иностранных дел Аргентины и Панамы в Совете Безопасности.

270. Делегация Китая озабочена нынешней напряженностью в районе Мальвинских (Фолклендских) островов. Проблема Мальвинских (Фолклендских) островов, существующая между Аргентиной и Соединенным Королевством — это наследие истории. Движение неприсоединившихся стран на своих многочисленных сессиях неоднократно высказывалось в поддержку суверенитета Мальвинских (Фолклендских) островов и призывало обе стороны с помощью переговоров найти мирное решение этой проблемы. Мы принимаем к сведению эту позицию неприсоединившихся стран.

271. Делегация Китая надеется, что Аргентина и Соединенное Королевство продолжат свои переговоры, направленные на поиски мирного урегулирования этого вопроса.

272. В свете вышесказанного делегация Китая не могла поддержать проект резолюции S/14947/Rev.1.

273. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Панама проголосовала против проекта резолюции S/14947/Rev.1, поскольку мы считаем, что текст, который сейчас стал резолюцией 502 (1982), содержит в себе элементы, которые скорее усугубят конфликт, нежели будут содействовать его урегулированию. Во-первых, в резолюции содержится требование о немедленном прекращении военных действий, которых нет. Во-вторых, она требует немедленно вывести вооруженные силы Аргентины с ее собственной территории — Мальвинских островов.

274. Не происходит никаких военных действий. У Аргентины нет причин уходить со своей собственной территории. Когда авианосец «Инвинсибл» и другие корабли военно-морских сил Великобритании войдут в аргентинские воды, тогда начнутся военные действия. И то, чем Совет сейчас занят, это, по сути дела, установление рамок для военных действий, которых сейчас нет.

275. Мы ссылались на решения Организации Объединенных Наций и декларации, касающиеся проблемы деколонизации. Мы сталкиваемся с колониальной проблемой. Правительство и народ Аргентины при поддержке обществности латиноамериканского континента заявляют Организации Объединенных Наций и всему миру о том, что проблема существует. Для того чтобы решить проблемы, к ним нужно подходить так, как это сделала Аргентина, — я повторяю — при поддержке общественного мнения Латинской Америки, народов этого континента.

276. Вот почему моя делегация проголосовала против проекта резолюции, представленного одной из сторон, проекта, который не содержит основы для решения проблемы. Мы считаем, что история подтвердит нашу точку зрения, потому что, когда военно-морские силы Великобритании войдут в территориальные воды Аргентины, тогда мы столкнемся с достойной сожаления ситуацией, и мы, народы Латинской Америки, и, по сути дела, народы всего мира, включая народы Африки, Азии, Европы, увидим, что еще существуют колониальные ситуации, в которых замешано Соединенное Королевство.

277. Это положение глубоко беспокоит нас. Я считаю, что с исторической точки зрения это служит выработке ряда определений. Я думаю, что народы Латинской Америки сейчас должны сплотиться и осознать, что великие державы, бывшие колониальные державы, а также другие страны, бывшие колонии, которые находятся в нашем полушарии, должны определить свое отношение и занять определенную позицию; иначе колониальные ситуации будут сохраняться, отвратительные ситуации, которые уже утратили смысл в наше время и которые должны быть осуждены.

278. Я не буду затягивать свое второе выступление. Поэтому я хотел бы в заключение сказать, что Панама не будет ставить на голосование представленный ею проект резолюции, поскольку мы оставляем за собой право представить тот же проект, может быть, в его усиленном другими элементами варианте, тогда, когда эта проблема, которая не была решена сегодня Советом, вновь будет рассматриваться через 5, 10 и 15 дней. Тогда мы окажемся перед лицом гораздо более серьезной и угрожающей ситуации, которая будет затрагивать проблему мира в Западном полушарии и с которой мы можем столкнуться в условиях системы, существующей в Западном полушарии и которая потребует от нас занять определенную позицию с тем, чтобы мы поняли, кто мы есть и какое будущее нас ждет.

279. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово министру иностранных дел Аргентины.

280. Г-н КОСТА МЕНДЕС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина выражает глубокое сожаление в связи с результатами голосования, которое только что имело место в Совете. Мы сожалеем, что после стольких лет, когда Совет постоянно выступал за ликвидацию колониализма и его остатков, он сейчас принял решение, которое в определенном смысле является поддержкой устаревшей колониальной ситуации, зародившейся тогда, когда Америка, Африка и Азия были заповедниками, где империалистические державы без всякого уважения попирали суверенитет и свободы слабых народов.

281. Аргентинская Республика твердо убеждена в своих правах на Мальвинские острова. Мы будем отстаивать эти права и стремиться достичь соответствующего решения на той основе, о которой я уже говорил в своих предыдущих выступлениях и которая является справедливой, почетной и приемлемой для всех сторон.

282. Делегация Аргентины хотела бы выразить свою признательность тем членам Совета, которые поддержали нас или воздержались при голосовании, за проявленное ими понимание; мы также признательны другим членам Совета, которые, хотя и проголосовали за проект резолюции, четко подчеркнули права Аргентины.

283. Я особенно благодарен моему коллеге, министру иностранных дел Панамы не только за его заявление, но также за четкость, с которой он продемонстрировал Совету и всему миру размах и силу солидарности Латинской Америки.

284. Мы призываем всех, кто действует здесь в духе добросовестности, без каких-либо предубеждений, которые в наше время являются архаизмом, оказать нам поддержку, с тем чтобы мы могли найти справедливое решение, которое отражало бы высокие принципы суверенитета, невмешательства, территориальной целостности, принципы, которые сегодня поставлены на карту.

285. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить те делегации, которые проголосовали за проект, который был только что принят в качестве резолюции 502 (1982).

286. В статье 25 Устава Организации Объединенных Наций говорится, что «члены Организации соглашаются, в соответствии с настоящим Уставом, подчиняться решениям Совета Безопасности и выполнять их». Мы искренне надеемся на то, что правительство Аргентины будет действовать соответственно, что даст нам, то есть Соединенному Королевству и Аргентине, возможность возобновить мирные переговоры, направленные на урегулирование наших разногласий.

287. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Я хотел бы заявить, что резолюция 502 (1982) ни в коей мере не уполномочивает Соединенное Королевство применять силу, направляя свои военные подразделения и военно-морской флот. Я хотел бы совершенно четко заявить, что Совет не уполномочил Соединенное Королевство осуществлять военные операции, такие, какие проводятся в настоящее время в Атлантике, где военные корабли идут к аргентинской территории Мальвинские острова.

288. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): На рассмотрении Совета находится проект резолюции S/14950, представленный Панамой. Однако Панама не настаивает на голосовании по этому проекту резолюции. Совету также представлен документ S/14949, в котором содержится письмо представителя Бельгии от 3 апреля на имя Председателя Совета.

289. Поскольку все желающие выступили, Совет завершает на данном этапе рассмотрение этого пункта. Совет будет держать этот вопрос в поле зрения.

*Заседание закрывается в 16 час. 45 мин.*

*Примечание*

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 23 (A/36/23Rev 1), глава XXIV*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---